

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

Don Quichotte

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES

POÈME DE

HENRI CAIN, d'après LE LORRAIN

MUSIQUE DE

J. MASSENET

PRIX NET : 20 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL - 2^{bis}, rue Vivienne - HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris
le Danemark, la Suède et la Norvège

Copyright by Heugel & C^o, 1910.

2

Don Quichotte

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES

Représentée pour la première fois, le 24 Février 1910, sur le Théâtre de Monte-Carlo

Sous la direction de M. RAOUL GUNSBORG

Chef d'Orchestre : M. LÉON JÉHIN

DISTRIBUTION

Personnages.		Artistes.
LA BELLE DULCINÉE.	<i>Contralto</i>	M ^{lle} LUCY ARBELL, de l'Opéra.
DON QUICHOTTE	<i>Basse chantante.</i>	MM. CHALIAPINE.
SANCHO	<i>Baryton</i>	GRESSE, de l'Opéra
PEDRO (travesti).	<i>Soprano</i>	M ^{lles} BRIENZ.
GARCIAS (travesti).	<i>Soprano</i>	BRIELGA.
RODRIGUEZ	<i>Ténor</i>	MM. WARNERY.
JUAN	<i>Ténor</i>	DELMAS.
LE CHEF DES BANDITS	(Rôle déclamé).	DELESTANG.
DEUX VALETS.	<i>Barytons.</i>	THIRIAT & BORIE
QUATRE BANDITS.	(Rôles déclamés)	***

CHŒURS : *Seigneurs, Amies de Dulcinée, Dames, Bandits, Foule.*



TABLE

ACTE I

UNE PLACE PUBLIQUE.

	Pages
Prélude et Danse : <i>Alza! Alza! Vivat Dulcinée!</i>	1
PEDRO, GARCÍAS, RODRIGUEZ, JUAN : <i>Belle, dont l'empire est le charme.</i>	14
DULCINÉE : <i>Quand la femme a vingt ans</i>	23
RODRIGUEZ : <i>Dulcinée est certes jolie.</i>	33
LA FOULE : <i>Allégresse! Vire Don Quichotte de la Manche!</i>	40
DON QUICHOTTE : <i>C'est merveille de voir comme l'on me connaît!</i>	48
DON QUICHOTTE : <i>Je voudrais que la joie embaumât les chemins</i>	53
SANCHO : <i>Ah! vous allez ameuter alcade, régidor</i>	59
DON QUICHOTTE (Sérénade) : <i>Quand apparaissent les étoiles</i>	63
JUAN : <i>Qu'est cela, le beau mandoliniste?</i>	65
DULCINÉE : <i>Ah! c'est vous qui lanciez des vers à ma fenêtre.</i>	74
DULCINÉE : <i>Vous êtes, monseigneur, plus que compromettant</i>	77
DON QUICHOTTE : <i>Pour vous choyer et vous servir</i>	81
DULCINÉE : <i>Alors vous devriez, ô mon héros superbe</i>	82
DON QUICHOTTE : <i>Elle m'aime et va me revenir</i>	89

ACTE II

LES MOULINS.

Prélude	91
DON QUICHOTTE (Chanson) : <i>C'est vers ton amour</i>	92
SANCHO : <i>Croyez-moi, chevalier, nous nous sommes trompés</i>	97
SANCHO : <i>Comment peut-on penser du bien de ces coquins.</i>	106
DON QUICHOTTE : <i>Regarde, homme de peu!</i>	114
DON QUICHOTTE : <i>Géant, monstrueux cavalier</i>	117
LES MOULINS.	124
PREMIER INTERLUDE	127

ACTE III

DANS LA SIERRA.

	Pages
DON QUICHOTTE : <i>C'est ici le chemin que prennent les bandits.</i>	130
LE SOMMEIL DE DON QUICHOTTE	137
DON QUICHOTTE : <i>Cette fois, ce sont eux!</i>	138
DON QUICHOTTE : <i>Halte-là! rendez-vous, gens de peu.</i>	140
LES BANDITS : <i>Ah! voir un corps long comme un jour sans pain</i>	143
DON QUICHOTTE (Prière) : <i>Seigneur, reçois mon âme</i>	147
DON QUICHOTTE : <i>Je suis le chevalier errant</i>	149
LES BANDITS : <i>Et maintenant sur nous, placez votre main pure.</i>	154
DON QUICHOTTE : <i>Les manants, les pillards, fils du vol et du crime.</i>	155

ACTE IV

LE PATIO DE LA BELLE DULCINÉE.

Prélude	158
MUSIQUE INVISIBLE (Romanesca antica).	159
JUAN : <i>Alors, traîtresse, je n'ai plus rien à espérer.</i>	160
DULCINÉE : <i>Lorsque le temps d'amour a fui.</i>	162
RODRIGUEZ : <i>Par fortune! Serait-ce mon tour?</i>	165
DULCINÉE : <i>Ah! J'ai en ce moment le désir d'autre chose.</i>	168
DULCINÉE : <i>Ne pensons qu'au plaisir d'aimer.</i>	172
LA FOULE : <i>L'aube bientôt blanchira l'horizon.</i>	178
SANCHO : <i>Annonce le grand Don Quichotte de la Manche.</i>	183
DON QUICHOTTE : <i>J'entre enfin dans la joie.</i>	185
DULCINÉE : <i>Tiens, c'est vous, chevalier.</i>	196
PEDRO, GARCÍAS, RODRIGUEZ, JUAN : <i>On ne s'explique pas qu'à deux.</i>	197
DULCINÉE : <i>Auriez-vous donc les trente perles fines.</i>	201
DON QUICHOTTE : <i>Marchez dans mon chemin.</i>	205
DULCINÉE : <i>Me marier, moi!</i>	207
DULCINÉE : <i>Où, je souffre votre tristesse.</i>	212
DON QUICHOTTE : <i>O toi, dont les bras nus.</i>	216
PEDRO, GARCÍAS, RODRIGUEZ, JUAN : <i>Enfin, te revoilà!</i>	219
SANCHO : <i>Riez, allez, riez du pauvre idéologue.</i>	224
DEUXIÈME INTERLUDE	228

ACTE V

LA MORT DE DON QUICHOTTE.

Prélude	230
SANCHO : <i>O mon maître, ô mon Grand!</i>	232
DON QUICHOTTE : <i>Écoute, mon ami, je me sens bien malade.</i>	233
DON QUICHOTTE : <i>Sancho, je t'ai promis naguère.</i>	238
DON QUICHOTTE : <i>L'Étoile!... Dulcinée! Le temps d'amour a fui.</i>	242

DON QUICHOTTE

1

Comédie-héroïque en Cinq Actes

Poème
de

HENRI CAIN

D'après LE LORRAIN

Musique
de

J. MASSENET

Acte I

Allegro 168 = ♩.

PIANO

ff

The first system of the piano introduction is in 6/8 time, marked *ff*. The right hand features a melodic line with eighth notes and a '2' indicating a second ending. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords.

The second system continues the piano introduction with similar melodic and harmonic patterns in the right and left hands.

The third system includes a section marked *sf* (sforzando) in the right hand, with a dynamic change indicated by a 'b' (flat) sign. The left hand continues with its accompaniment.

The fourth system concludes the piano introduction with a section marked *sf* in the right hand. The left hand features a rhythmic accompaniment with eighth notes.

TOUTE LA FOULE
1.2. SOPR. et CONTR.

ff.

Al - za! al - za! al - za!

TÉNORS

ff.

Al - za! al - za! al - za!

BARYTONS et BASSES

ff.

Al - za! al - za! al - za!

derrière le Rideau fermé. RIDEAU

En Espagne; le jour de la Féria.

Une place publique - A droite une hôtellerie. A gauche la demeure de la belle Dulcinée.
Danses - rires - beuveries. Grande animation - foule.

ff.

LA FOULE

ff.

Al - za! _____
Al - za! _____
Al - za! _____

8
fff

al - za! _____
al - za! _____
al - za! _____

ff

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features dense, sustained chords in the treble staff, many with accents (^) above them. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is placed in the right-hand staff towards the end of the system. A first ending bracket with a repeat sign and the number 8 is located above the final measure of the treble staff.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The treble staff has sustained chords with accents (^). The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present in the right-hand staff. A first ending bracket with a repeat sign and the number 8 is located above the first measure of the treble staff.

Third system of the musical score. The treble staff features a melodic line of eighth notes with a fingering of 2. The bass staff continues with eighth-note accompaniment, with a fingering of 10. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the musical score. The treble staff has a melodic line of eighth notes with a fingering of 2. The bass staff continues with eighth-note accompaniment, with a fingering of 10. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of the musical score. The treble staff features a melodic line of eighth notes with a fingering of 2 and a dynamic marking of *sf*. The bass staff continues with eighth-note accompaniment, with a fingering of 7. The system concludes with a double bar line.

Sixth system of the musical score. The treble staff features a melodic line of eighth notes with a fingering of 2 and a dynamic marking of *sf*. The bass staff continues with eighth-note accompaniment, with a fingering of 7. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a whole rest in the first two measures, followed by eighth-note runs starting in the third measure, marked with accents (^) and a forte (*ff*) dynamic. The left hand (bass clef) plays a steady accompaniment of eighth notes with a downward bow stroke (v) indicated.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note runs, marked with accents (^) and a forte (*ff*) dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with downward bow strokes (v).

Third system of musical notation. The right hand features chords with eighth-note patterns, marked with accents (^) and a forte (*ff*) dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with downward bow strokes (v).

Fourth system of musical notation. The right hand has sustained chords with eighth-note patterns, marked with accents (^) and a forte (*ff*) dynamic. The left hand has a more active eighth-note accompaniment, also marked with a forte (*ff*) dynamic and downward bow strokes (v).

Fifth system of musical notation. The right hand has sustained chords, marked with accents (^) and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with downward bow strokes (v).

Sixth system of musical notation. The right hand has sustained chords, marked with accents (^) and a forte (*f*) dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with a crescendo (*cres.*) and downward bow strokes (v).

mf *più f* *cres.*

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *mf* at the beginning, *più f* in the middle, and *cres.* at the end.

sf *ff*

The second system continues the musical piece. The treble clef part shows a shift in dynamics with *sf* and *ff* markings. The bass clef part maintains its accompaniment with some melodic movement.

The third system shows a change in the treble clef part's texture, with more complex chordal structures and slurs. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

ff

The fourth system features a prominent *ff* dynamic marking in the treble clef part. The bass clef part consists of a series of chords with downward-pointing stems.

ff

The fifth system continues with the *ff* dynamic in the treble clef part. The bass clef part remains a chordal accompaniment.

The final system of music on the page, showing the continuation of the treble and bass clef parts with various dynamics and articulations.

8^{va}
ff

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present.

8^{va}
mf

Second system of the piano score. The right hand continues with slurred eighth notes, and the left hand has a more active bass line. A dynamic marking of *mf* is present.

cres.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *cres.* is present.

più f *cres.*

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth notes. Dynamic markings of *più f* and *cres.* are present.

8^{va}
ff

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present.

8^{va}

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with chords and eighth notes.

Allegro 88 = $\text{♩} \cdot 1$ temps par mesure

LA FOULE

ff

Al - za! _____ al - za! _____ al - za! _____

Al - za! _____ al - za! _____ al - za! _____

Al - za! _____ al - za! _____ al - za! _____

Allegro

1a
P.

LA FOULE *ff*

ff Al - za!

ff Al - za!

ff Al - za!

lu
F.

The first system consists of three staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in a minor key, indicated by two flats in the key signature. The top two staves contain melodic lines with long, sweeping slurs. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

8.

ff

The second system is a piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The right hand features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, while the left hand plays a simpler, more rhythmic accompaniment. A dashed line above the treble staff indicates an 8-measure repeat.

8.

The third system is a piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The right hand features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, while the left hand plays a simpler, more rhythmic accompaniment. A dashed line above the treble staff indicates an 8-measure repeat.

LA FOULE

ff

Al _ za!

ff

Al _ za!

ff

Al _ za!

The 'LA FOULE' section consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The vocal lines are simple, with the lyrics 'Al _ za!' written below each staff. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic support for the vocal lines.

8.

The fourth system is a piano accompaniment for the 'LA FOULE' section. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The right hand features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, while the left hand plays a simpler, more rhythmic accompaniment. A dashed line above the treble staff indicates an 8-measure repeat.

LÀ FOULE

gaiement f

Un groupe à une table de beuverie
en désignant la maison de Dulcinée;

Vi - vat Dul - ci -

comme un toast.

gaiement f

Vi - vat Dul - ci - né - e Fan - tasque et fé -

- né - e Fan - tasque et fé - té - e! Vi - vat! Vi - vat!

gaiement f

Vi - vat Dul - ci - né - e fé - té - e! Vi - vat!

- té - e!

Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat!

la
F.

sost.

LA FOULE *ff* *Al - za!*

ff *Al - za!*

ff *Al - za!*

Al - za!

sf *f* *f* *cres.*

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat (B-flat). Time signature: 3/4. Dynamics: *ff*. Features a triplet of eighth notes in the treble and a bass line with chords. Accents are present over the first notes of the treble line.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *ff*. Continuation of the triplet and bass line from the first system.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *ff*. Continuation of the musical material.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *ff*. Continuation of the musical material.

LA FOULE

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *ff*. Includes vocal lines with the lyrics "Al - za!".

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *ff*. Continuation of the vocal and piano accompaniment.

arrivent alors les 4 amoureux
sous le balcon de Dulcinée.

PEDRO *f sost.*
Bel - - - le,

GARCIAS *f sost.*
Bel - - - le,

RODRIGUEZ *f sost.*
Bel - - - le,

JUAN *f sost.*
Bel - - - le,

P. dont le charme__ est l'em - pi - - - re,

G. dont le charme__ est l'em - pi - - - re,

R. dont le charme__ est l'em - pi - - - re,

J. dont le charme__ est l'em - pi - - - re,

P. Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri -

G. Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri -

R. Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri -

J. Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri -

P. - re, Et d'un re - gard de vos

G. - re, Et d'un re - gard de vos

R. - re, Et d'un re - gard de vos

J. - re, Et d'un re - gard de vos

P. *grands yeux* à nos *f*

G. *grands yeux* à nos *f*

R. *grands yeux* à nos *f*

J. *grands yeux* à nos *f*

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: Soprano (P.), Alto (G.), Tenor (R.), and Bass (J.). Each vocal line begins with the lyrics "grands yeux" and ends with "à nos". A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the final notes of each vocal line. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a dynamic marking of *f* above the right-hand part.

P. pau - vres cœurs a - mou - reux,

G. pau - vres cœurs a - mou - reux,

R. pau - vres cœurs a - mou - reux,

J. pau - vres cœurs a - mou - reux,

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: Soprano (P.), Alto (G.), Tenor (R.), and Bass (J.). Each vocal line begins with the lyrics "pau - vres cœurs a - mou - reux,". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves.

P. Dul-ci - né - e, en-cha-n-te-res-se, Pour un instant Dé -

G. Dul-ci - né - e, en-cha-n-te-res-se, Pour un instant Dé -

R. Dul-ci - né - e, en-cha-n-te-res-se, Pour un instant Dé -

J. Dul-ci - né - e, en-cha-n-te-res-se, Pour un instant Dé -

P. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

G. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

R. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

J. -lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -

P.
- si - - - - e; Et — parais

G.
- si - - - - e; Et — parais

R.
- si - - - - e; Et — parais

J.
- si - - - - e; Et — parais

P.
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - el

G.
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

R.
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

J.
Devant tes — su-jets, o — Dul-ci — né — - e!

più f

P.
o — sou - ve - rai - - - ne! Dul - - - ci - - -

G.
o — sou - ve - rai - - - ne! Dul - - - ci - - -

R.
o — sou - ve - rai - - - ne! Dul - - - ci - - -

J.
o — sou - ve - rai - - - ne! Dul - - - ci - - -

P.
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

G.
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

R.
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

J.
- né - e! Rei - - - ne! Gentil - le Rei - - - ne!

LA FOULE

tournée vers le balcon de Dulcinée.

ff Parais! *Les Danses reprennent.*

ff Parais!

ff Parais!

The first system of the score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and bass clef, all in a key with two flats. They begin with a forte (*ff*) dynamic and the word "Parais!". The piano accompaniment starts with a piano (*sf*) dynamic and features a melodic line with triplets and a bass line with chords. The tempo is marked as *Anda!*.

ff *Anda!*

ff *Anda!*

ff *Anda!*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves are marked with *ff* and *Anda!*. The piano accompaniment continues with its melodic and harmonic structure, including triplets and dynamic markings like *ff*.

The third system shows the piano accompaniment continuing. It features complex rhythmic patterns with triplets and dynamic markings like *ff*. The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs.

The fourth system concludes the piano accompaniment for this section. It maintains the same rhythmic and dynamic characteristics as the previous systems, with triplets and *ff* dynamics.

LA FOULE

ff Al - za!

ff Al - za!

ff Al - za!

 Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) with lyrics "Al - za!". Each staff begins with a dynamic marking of *ff* and an accent (^) over the first note. The notes are connected by a slur.

ff

 Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dashed line with an '8' above it indicates the start of a new section.

Piano accompaniment for the second system, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

LA FOULE

ff An - da!

ff An - da!

ff An - da!

 Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) with lyrics "An - da!". Each staff begins with a dynamic marking of *ff* and an accent (^) over the first note. The notes are connected by a slur.

ff

 Piano accompaniment for the second system of the "An - da!" section. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dashed line with an '8' above it indicates the start of a new section.

Dulcinée apparait sur le balcon.

Les Danses s'arrêtent.

PEDRO

f ^

Dulci-né - - - e!

GARCIAS

f ^

Dulci-né - - - e!

Les 4 amoureux avec joie apercevant Dulcinée.

RODRIGUEZ

f ^

Dulci-né - - - e!

JUAN

f ^

Dulci-né - - - e!

DULCINÉE gaie, debout sur le balcon.

Al_za!

LA FOULE se courbant avec admiration.

Dulci-né - - - e!

p
Dulci-né - - - e!


Dulci-né - - - e!

p
Dulci-né - - - e!

Dulci-né - - - e!

p
Dulci-né - - - e!

D. Al_za!

a Tempo 88 = 



a Tempo

à la foule, amusée.

f

Quand la femme a vingt ans, la ma -



- jes - té su - prè - - - - me Ne doit pas a - voir -



- grands at - traits! L'on - pos - sède un beau di - a -



D. *f* *3* *3* *4 5 4*

- de - - - - - me,

D. Mais a - près, mes a - mis? a -

sf

D. - près?... a - près?...

sf

D. On vit dans une a - po - thé - o - - - se,

fp *p* *6*

D. Vos jours sont de gloire en-tou-rés, Mais il

D. doit manquer quel-que cho - - se... ou quel - qu'un...
*Meno - - - - -
 espressivo*
p *Meno - - - - -
 espressivo*

D. ou quel - qu'un... Ah!
più rall. - - - a Tempo
p *f gaïment*
più rall. - - - a Tempo

D. Comme vous vou - drez.

a Tempo

Tous, à Dulcinée, en l'applaudissant avec enthousiasme.

PEDRO

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

GARCIAS

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

RODRIGUEZ

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

JUAN

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

LA FOULE

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - -

a Tempo

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves.

P. re; Dul - - - ci - - - né - - - el

G. re; Dul - - - ci - - - né - - - el

R. re; Dul - - - ci - - - né - - - el

J. re; Dul - - - ci - - - né - - - el

re; Dul - - - ci - - - né - - - el

re; Dul - - - ci - - - né - - - el

re; Dul - - - ci - - - né - - - el

re; Dul - - - ci - - - né - - - el

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves.

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

Rei - - - - ne! Sois no_tre Rei - - - ne!

DULCINÉE *chaleureusement.*

f
Al.za!

a Tempo

D. *f* *f*

Quand la femme a vingt ans, D'hom -

a Tempo

f

D. *f*

-ma-ges l'on vous en - vi - ron - ne Du - rant le jour;

f

D. *f*

oui,.. mais la nuit... Par - ce qu'on porte u - ne cou -

f

D. *f*

- ron - - - - - ne... Le temps d'amour s'en -

f *f*

D. *- fuit.* Hé - las!

D. Hé - las! Et pour calmer le

D. cœur mo - ro - - se Et les en - nuis ex - as - pé - rés, -

D. Il doit bien manquer quelque cho - - se...

Meno - - - - - più rall. - - - - - a Tempo

espress.

p

f gaïment

D. 

ou quel - qu'un... ou quel - qu'un... Ah!

Meno - - - - - più rall. - - - - - a Tempo

espress.

p

f

D. 

Comme vous vou - drez.

a Tempo

PEDRO Tous, à Dulcinée, en l'applaudissant avec enthousiasme.

GARCIAS *ff* Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

RODRIGUEZ *ff* Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

JUAN *ff* Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

LA FOULE *ff* Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

ff Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

ff Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

ff Dul - - - ci - - - né - e! *ff* Rei - - - - - ne!

a Tempo



ff

ff

DULCINÉE

ff Al - za ! *ff* Al - za ! *long*

P. sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

G. sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

R. sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

J. sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

ca. sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

sff Sois no - tre *sff* Rei - - - ne! *fff* Al - za!

a Tempo

à Tous, avec effusion.

f A - mis, à tous, i - ci, Mer - ci! a - mis,

a Tempo

Elle disparaît pendant les acclamations joyeuses de la foule qui se répand sur la place.

D. *ff*
mer - ci, mer - ci!

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line, marked with a dynamic of *ff* and an accent (^), contains the lyrics "mer - ci, mer - ci!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a complex, rhythmic pattern of eighth notes and a left-hand part with a steady bass line. A dashed line with the number "8" indicates an octave transposition for the right-hand part.

The second system continues the piano accompaniment. The right-hand part features a dense texture of eighth notes with accents (^) and a dashed line with the number "8" indicating an octave transposition. The left-hand part provides a consistent harmonic and rhythmic foundation.

The third system of the piano accompaniment shows the right-hand part continuing its eighth-note pattern with accents (^) and a dashed line with the number "8". The left-hand part maintains its rhythmic accompaniment.

The fourth system of the piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* and accents (^). The right-hand part features eighth notes and triplets (3) with a dashed line and the number "8". The left-hand part continues with its bass line.

The fifth and final system of the piano accompaniment on this page features triplets (3) in the right-hand part and accents (^). The left-hand part concludes the accompaniment with a final chord and a rest.

p

La Foule s'est répandue sur la place et dans les rues avoisinantes.
Rodriguez et Juan causent à l'écart.

m.g.

RODRIGUEZ *légèrement.*

rall. - - - - - Andante cantabile

mf

69 = .
rall. - - - - - Andante cantabile
p
m.g.
p

Dul.ci -

R

- née est cer - - tes jo - li - e, Mais on doit lai -

m.g.

R.

- mer seu - lement - - - Comme on cueille u - ne fleur, un ma - tin de printemps,

m.g.

R. *Autrement c'est fo-li - e!..*

JUAN avec un soupir attristé.

Je l'a - do - re pourtant, Cette perverse enchanteres -

avec pitié.

piüf

R. *Si tu l'aimes d'amour fervent... que de tristes-se Tu te ré-ser -*

J. *- se.*

*Très au loin on entend
des rires et des acclamations;
c'est la venue de Don Quichotte
et de Sancho qui en est la cause.*

R. *- ves, mon pauvre a - - mi!..*

All^o maestoso

116 =

Allegro maestoso *pp*

Piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the second measure.

RODRIGUEZ *vieux, ayant regardé au loin pour se rendre compte d'où venaient ces rumeurs joyeuses.*

Vocal line for Rodriguez, starting with a dynamic marking of *mf*. The lyrics are: "Pour te dé - sen - nuy - er, Re - gar - de Don Qui -". The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the second measure.

Vocal line for Rodriguez, marked *f* (forte), with the lyrics: "- chotte et son gros é - cuy - er." Below it, the vocal line for Juan begins with the instruction "JUAN avec un rire méprisant." and a triplet of eighth notes. The lyrics for Juan are: "Ce fan -".

Vocal line for Juan, featuring triplet markings over the lyrics: "- to - chegro - tes - - que, Ce vieux fou pé - dantes - - que, Qui dé -". The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the second measure.

J. *cla - re que Dul - ci - né - e Est la "Da - me de ses pen - sé - es!" Tan -*

sf *pp*

RODRIGUEZ *avec fermeté.*

Tant pis! — Car il est brave et

J. *- dis que cel - le - ci se rit de lui!*

sf *pp*

R. *ferme.*
franc commeu - ne la - - me... De la beauté mer - veil -

J. *rieur.*
Et beau!..

v *p*

R. *leu - se de l'â - me.*

J. *moqueur. f*
Cer - tes,

R. *f*
Mais

J. *il est ex - tra - va - gant, To - qué, co - casse, i - né - lé - gant.*

R. *il se - court la veuve et les en - fants sans mè - - - re.*

J. A -

R. Por - té par la Chi - mè - re,

J. - pâtre hal - lu - ci - né...

p

R. *sf* Il par - court plaines et val - lons, Es - ca - la - de les

sf *p*

R. pics, pour - suit les che - mins longs.

JUAN rieur.

Ah! c'est un être ex - quis!

RODRIGUEZ

De très haute en - ver - gu - re Que le bon Che - va -

Musical score for Rodriguez, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano part includes various chords and melodic lines.

R. *- lier...*

JUAN *terminant ironiquement la phrase.*

de la Lon - gue Fi - gu - re!

rall. - - - a Tempo

Musical score for Juan, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano part includes various chords and melodic lines, with dynamics markings like *f*.

LA FOULE

SOPR. et CONTR.

TÉNORS

par groupes, au fond de la place; regardant au dehors.

f Al - légres - se!

BARYT. et BASSES

f Al - légres - se!

Musical score for the crowd, featuring piano accompaniment. The piano part is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It includes various chords and melodic lines, with dynamics markings like *mf* and *sf*.

autre groupe.

f *Al-légres - - se!* *Les acclamations se rapprochent.*

la F.

sf *mf* *3* *3* *3* *3*

la F. *groupes venant du dehors et annonçant la venue de Don Quichotte.* *f* *Al-légres - - se!*

f *Al-légres - - se!*

3 *cres.* *sf*

groupes venant du dehors; de même.

f *Al-légres - - se!* *Don Quichotte est monté sur Rossinante; il a la lance au poing - Sancho est sur son Grison - Entrée comique - Les enfants les précèdent en faisant la roue - La Foule s'amuse en les acclamant - des bouquets sautent en l'air.*

la F.

sf *sempre* *cres.* *3* *3* *3* *3*

*Don Quichotte est revêtu de sa
vieille armure, casqué de son armet.*

En acclamations joyeuses.

la F.

*Toute la Foule entourant Don Quichotte
impassible et Sancho radieux.*

ff

Vi-ve Don Quichotte de la

Vi-ve Don Quichotte de la

Vi-ve Don Quichotte de la

la F.

()* *Man_che! Vi - ve le fidèle et bon San_che! Vivat pour Rossinante... et*

Man_che! Vi - ve le fidèle et bon San_che! Vivat pour Rossinante... et

Man_che! Vi - ve le fidèle et bon San_che! Vivat pour Rossinante... et

(*) Prononcez che: *tche* et très rudement dans les mots: Manche et Sanche.

l'âne.. et l'é - cuy_er!

la F. l'âne.. et l'é - cuy_er!

l'âne.. et l'é - cuy_er!

The first system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets and slurs.

ff Al - légres - - se! *ff* Al - légres - - se!

la F. *ff* Al - légres - - se! *ff* Al - légres - - se!

ff Al - légres - - se! *ff* Al - légres - - se!

sff *sff*

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal staves are marked with *ff* and feature slurs over the lyrics. The piano accompaniment includes *sff* markings and continues with slurs and rhythmic patterns.

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San-che!

la F. Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San-che!

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San-che!

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are repeated on each vocal staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with triplets and a steady bass line.

ff Al-légres - - se! Al-légres - - se!

la F. *ff* Al-légres - - se! Al-légres - - se!

ff Al-légres - - se! Al-légres - - se!

sff Al-légres - - se! Al-légres - - se!

The second system continues with three vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are repeated on each vocal staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with triplets and a steady bass line. The dynamic markings *ff* and *sff* are present.

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!

la F. Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!

The piano accompaniment consists of a treble clef staff with triplets of eighth notes and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment.

ff Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man_ che!

la F. *ff* Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man_ che!

ff Vi - - ve le Chevalier Don - Quichot - te de la Man_ che!

The piano accompaniment features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment. The *ff* dynamic is indicated at the start of the system.

Vi-ve San-che! Vi-ve Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se! al-lé-

la F. Vi-ve San-che! Vi-ve Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se!

Vi-ve San-che Vi-ve Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se!

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef part. The treble part features a melodic line with many slurs and accents, while the bass part provides a steady harmonic accompaniment with chords and moving lines.

-gres-se! al-légres-se! al-lé - gres-se! Vi - ve le Chevalier

à tue-tête. sff

la F. al-légres-se! al-légres-se! Vi - ve le Cheva-

à tue-tête. sff

al-légres-se! al-légres-se!

The piano accompaniment continues with similar textures. The treble part has a more active melodic line, and the bass part maintains the harmonic support. Dynamics like *sff* (sforzissimo) are used to emphasize certain passages.

et son é-cuyer! Vive Don Quichot-te! Al-légres-se! al-lé-

la F. -lier et son é-cuyer! Vive Don Qui-chot-te! Al-légres-se!

Al-légres-se!

The first system of music features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 2/4 time. The lyrics are: "et son é-cuyer! Vive Don Quichot-te! Al-légres-se! al-lé-". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The piano part includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure of the piano part.

-gres-se! al-légres-se! al-lé-gres-se!

al-légres-se! al-légres-se! Vi-ve le Chevalier

al-légres-se! al-légres-se! Vi-ve le Cheva-

à tue-tête. *sf*

à tue-tête. *sf*

The second system of music continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "-gres-se! al-légres-se! al-lé-gres-se!". The vocal staves include the instruction "à tue-tête. *sf*" (with *sf* in italics) above the notes. The piano accompaniment also includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the second measure of the piano part.

En acclamations.

la F.

et son é_cuy_er! Vi_ve Don Quichot - te! Vi_ve Don Qui -

_lier et son é_cuy_er! Vi_ve Don Qui - chot - te! Vi_ve Don Qui -

ff

la F.

- chotte de la Manche! Don Qui - chotte de la Manche Et le fi - dèle et bon Sancho!

- chotte de la Manche! Don Qui - chotte de la Manche Et le fi - dèle et bon Sancho!

- chotte de la Manche! Don Qui - chotte de la Manche Et le fi - dèle et bon Sancho!

Vi - ve le Chevalier Don Qui - chot -

Vi - ve le Chevalier Don Qui - chot -

Vi - ve le Chevalier Don Qui - chot -

fff

fff

fff

8

fff

DON QUICHOTTE, sur son cheval; il a gardé sa lance -
 et dit, ravi, à Sancho.

a Tempo meno

f

C'est mer -

- te!!

- te!!

- te!!

100 = ♩

a Tempo meno

mf

f

Cédez a Tempo I^o

D. Q. *f*

- veil - le de voir com - me l'on me con - naît!

*Cédez a Tempo I^o 116 = *mf**

p *f* *f*

*Don Quichotte descend de cheval; les deux montures sont remises à un valet.
SANCHO, la bouche s'épatant d'un énorme rire.*

f *sf* *sf*

Mê - me moi, gros be - nêt, Je

sf *f* *sf*

p

*Ils serrent joyeusement
les mains tendues.*

S. *f* *3*

prends ma large part des vi.vats qu'on adres - - - se.

p *f* *p*

Des pauvres, des estropiés, en loques, viennent, tendant leurs chapeaux rapiécés.

sf

DON QUICHOTTE à Sancho.

f
San - cho, vi - de ta po - che, et ré - jouis ces

sf *sf* *sf* *sf*

p

D. Q.
gueux Car il faut qu'aujourd'hui nous soy - ons tous heu - reux!

f *f*

brandissant sa lance, les yeux au ciel.

D. Q.
Vi - vent les Sé - ra - phins,

sf *ff*

rall. - - - *a Tempo*

D. Q.
les Ar - chan - ges, les Trô - nes!

SANCHO *pitieux.* *f*

rall. - - - *a Tempo* *sf*

No - tre pau -

p

S. *vre sou - per qui se fond en au - mô - - - - nes.*

DON QUICHOTTE, pendant que Sancho distribue l'argent à toute la canaille.

f Don - - ne! don - - ne! don - - ne!

D. Q. Sois gé - néreux, mon fils! Et

D. Q. tâ - che com - me moi d'ê - tre jeune... a - mou - reux.

f *rall.* *p*

a Tempo più animato

Vi - ve Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui -
 Vi - ve Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui -
 Vi - ve Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui - chot - te! Don Qui -

a Tempo più animato

DON QUICHOTTE avec enthousiasme, entouré par la foule, jeune, ardente.

Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon — quoi qu'on en di - se!

-chotte!

la F. -chotte!

-chotte!

TOUTE LA FOULE

Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon — quoi qu'on en di - se!

Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon — quoi qu'on en di - se!

Ah! c'est beau la jeu - nesse, et bon — quoi qu'on en di - se!

DON QUICHOTTE *avec élan.*

f

Cet-te gai-té m'em-paradi-

Lento sostenuto*avec amour, avec une chaude tendresse.*

f

- se! Je vou-drais — que la joie em-bau-mât

Lento sostenuto

cantabile

f

DQ.

— les che-mins, La bon-té, — le cœur des hu-mains,

DQ.

Qu'un é-ter-nel so-leil il - lu-mi-nât les plai - nes,

cres.

heureux et calme.

dol.

D. Q.

Que les bois — é - ven - tés — par de frai - ches ha -

M. D. *pp*

M. G. *pp* *croisez*

D. Q.

_ lei - nes N'eu - sent que des par - fums — et des fruits — sa - vou -

D. Q.

- reux, Des ruisseaux chantant clair, — et que tout fût hen - reux!

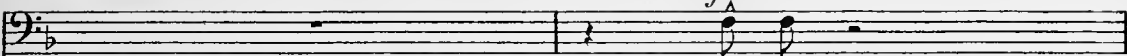
più f. *f.* *cres.* *ff* *ff* *rall.*

più f. *f.* *cres.* *ff* *ff* *rall.*

Allegro I^o Tempo

à la Foule.

f

D. Q. 

Mer - ci!

SANCHO de même.

Mer - ci!

LA FOULE

Al - lé - gres - - se!

Vi -

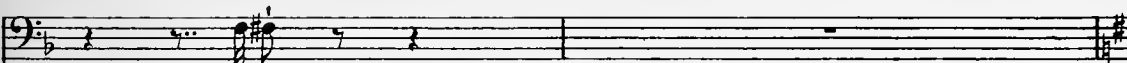
Acclamations; la Foule jette des brassées de fleurs à Don Quichotte. C'est comme un défilé qui passe devant le Chevalier.

Al - lé - gres - - se!

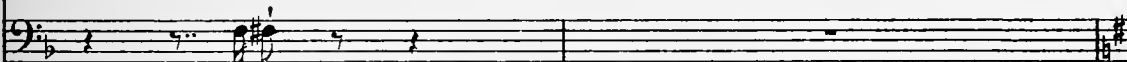
Al - lé - gres - - se!

Allegro I^o Tempo



D. Q. 

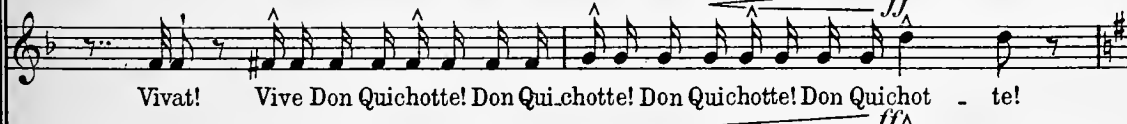
Merci!

S. 

Merci!

lu F. 

- vat! Vive Don Quichotte! Don Qui chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!

lu F. 

Vivat! Vive Don Quichotte! Don Qui.chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!

lu F. 

Vivat! Vive Don Quichotte! Don Qui.chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!



Frénétiquement.

fff

Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man_che!

fff

Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man_che!

fff

Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man_che!

ff

Vive San_che! Vive Rossinante et l'â - ne! Allégres_se! al.lé -

Vive San_che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al.légres_se!

Vive San_che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al.légres_se!

La place se vide peu à peu;
le défilé se désagrège.

-gres-se! al-légres-se! al-lé-gres-se!
 al-légres-se! al-légres-se! Vi-ve le Chevalier!
 al-légres-se! al-légres-se! Vi-

8 Ténors *rieurs: en passant. f*

4 Baryt. *rieurs: en passant. f*

Vi-ve le Chevalier!
 Vi-ve le Chevalier!
 -vat!.. Vi-

8 Sopr. *rieuses: en passant. f*

6 Contr. *rieuses: en passant. mf*

4 Basses *en sortant, en riant. mf*

4 Ténors rieurs: en sortant. *p* Vi - - ve le Chevalier!

6 Ténors au dehors. *mf* Vivat!..

4 Baryt. *mf* au dehors. Vivat!..

la F.

*Le crépuscule commence; très peu d'abord.
Don Quichotte envoie un long baiser à la fenêtre de Dulcinée.*

rall. poco a poco

pp *ppp*

a Tempo *ff*

0 Dul - ci - né - e!! en exagérant le cri passionné de Don Quichotte.

SANCHO l'interrompt. *ff*

Ah!!!... Vous allez a_meu_

a Tempo 96 =

f sec.

riant.

S. - ter al_cade, ré-gi-dor, Peut-être réveil - ler le Cid Campé_a_dor!..

p *f*

S. Mai - tre, je serais fier de voir la noble da - - me, Mais

S. c'est plus fort que moi, mon gosier me ré_cla_me... Cet_te

p *mf*

S. rou - ge lu - eur, qui me clignote au loin, C'est l'au - ber - ge où j'aurai grand soin De me saou -

rall. - - - - -
 S. - ler, non d'al - lé - gres - se, Mais de la vraie et bonne i - vres - se!
 rall. - - - - -

DON QUICHOTTE *froid.*
 a Tempo

Laisse-moi.

S. *goguenard.*
 Seigneur, — Sous ce bal - con, goûtez votre bonheur. —

a Tempo

lui retirant son bonnet.


S. 

Je suis votre as - soif - fé, mais hum - ble ser - viteur.

Sancho s'en va, tout en chantant ce vieux refrain.

S. 

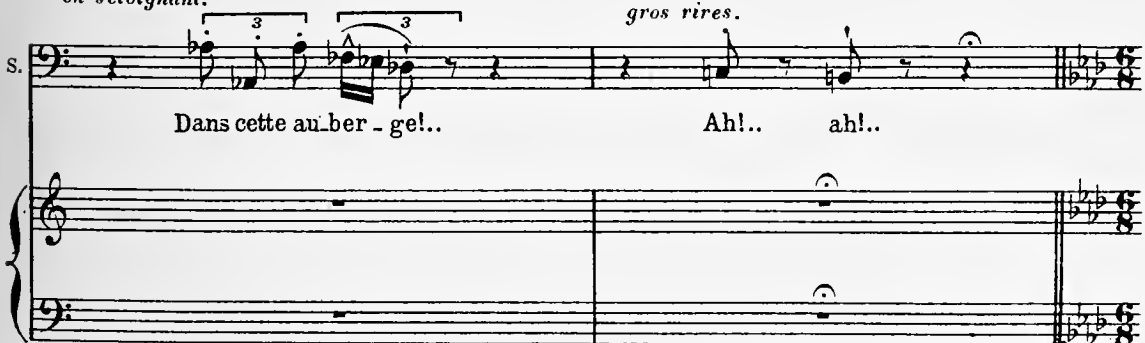
Ah! Comme on vous héber - ge Dans cette au - ber - ge! Ah!

S. 

Comme on vous héber - ge Dans cette auber - ge!.. Dans cette auber - ge!..

en s'éloignant.

gros rires.

S. 

Dans cette au - ber - ge!.. Ah!.. ah!..

La nuit très bleue, très claire
tombera tout doucement.

Dans le silence, Don Quichotte (qui est resté absorbé
dans sa contemplation devant le balcon de Dulcinée)
esquisse une ritournelle sur sa mandoline.

Molto lento cantabile 126 = 



Sancho, au son de la mandoline, est revenu sur ses pas et, désignant de loin Don Quichotte,



avec grandiloquence:

Cet homme a fait le vœu, prononcé le serment



D'être jusqu'à la fin, stupéfiant! étonnant!



puis il s'éloigne rapidement... les bras levés...

pp

6 6

6 6

p

DON QUICHOTTE *très amoureuxment.*

p

Quand ap - pa - rais - - - sent les é - toi - - - les

6 6

6 6

D. Q.

Et quand la nuit _____ du fond _____ des cieux

6 6

6 6 6 6

più f

D. Q.

Cou - vre la tér - - - re de _____ ses voi - - - les...

p

6 6

6 6

D.C. *p*
Je — fais ma — pri — ère à tes yeux!..

pp
6 6 6 6



D.C. à — tes yeux!.. Je fais ma pri —

6 6 6 6 6 6

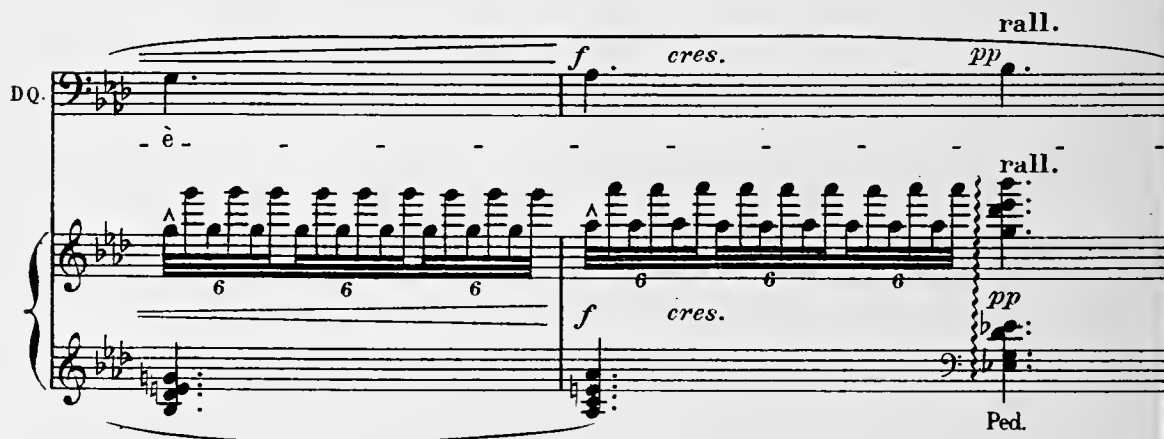


D.C. - è - - - - - *f* *cres.* *pp* *rall.*

6 6 6 6 6 6 *rall.* *pp*

f *cres.* *pp*

Ped.



a Tempo

D.C. - rel.. *a Tempo*

pp
6 6 6 6 6 6



Juan apparaît sans être vu de Don Quichotte
et s'avance doucement derrière lui.. peu à peu.

DON QUICHOTTE *continue. p*

JUAN *continuant la phrase, railleur et mielleux.*

Qu'est — ce — la, le beau mandolinis-te?..

D. Q.

c'est dans la fleur...

moqueur.

J.

interrompu et ingénument.

Est-el.le gaie ou tris — te?..

D. Q.

U.ne chanson d'amour.

avec enthousiasme. f

El .le

mf cantabile espressivo

Animando poco a poco - - - - -

D. Q. *Animando poco a poco*

peut être l'une ou l'autre, également. Car c'est une chanson d'a-

più p

D. Q. *cres.* - - - - - *più f*

- mant Pour ma Da - me d'A - mour: la Bel.le Dul.ci.né.e!

cres. - *più f*

Allegro

JUAN insolent.

Vieux fou, je vous défends... *f*

bondissant sous l'insulte. *f*

Avez-vous une é-

Allegro 126 = ♩

f *f* *f*

dégainant. *f*

J. *A me ser - vir, monsieur, elle est trop occu -*

D Q. *- pé - e?..*

J. *- pé - e Pour me quit - ter ja - mais.*

D Q. *dégainant à son tour.* *f* *marcato*

Que la chan - son du

D Q. *fer Rempla - ce le re - - frain qui mon - tait pur et*

D.Q.

clair Vers vous, é - - toi - - les inno - cen - - tes!..

f

p *p* *f*

marcato
ff

Ils commencent à ferrailer.

D.Q.

Que
ff

Que

f *sf* *sf* *più f*

J.

la chan-son du fer rempla-ce le re - - frain!

D.Q.

la chan-son du fer rempla-ce le re - - frain!

marcato

m.g.

f *3*

JUAN

ff marcato

DON QUICHOTTE

ff marcato

Que la chan-son du fer rempla - ce

Que la chan-son du fer rempla - ce...

J. *le... soudain Don Quichotte se frappe le front, remet son épée au fourreau.*

D. Q. Pardon, cher monsieur, des rimes sont ab - sen - tes Au can - ti - que d'amour que j'al -

réclamant et le désignant.

Avant de vous tu -

J. Avant de vous tu -

D. Q. - lais ré - ci - ter. A - vant de vous tu - er je tiens à les chanter.

se désignant l'un l'autre.

J. *insistant. f* *f* *f*

- er! Vous! Vous! Don Quichotte reprend vivement sa mandoline.

D. Q. Avant de vous tu-er! Vous! Vous!

Lento 1^o Tempo

JUAN à part, riant. *f*

Lento 1^o Tempo 126 =

Vieux

J. fou!

DON QUICHOTTE cherchant à se souvenir. *mf*

Et c'est dans la fleur... dans la

Apparition de Dulcinée.

DULCINÉE à son balcon, à moitié cachée, répète les paroles de l'inconnu qui chante sans être vue ni de lui ni de Juan.

D. dans la fleur

D.Q. fleur de tes lèvres... Qui ne sau-

D. de tes lèvres...

D.Q. - raient ja - mais, ja - mais men - tir,

D. *più f* Qu'amour tout pal - - - pitant...

D.Q. *più f* Qu'amour tout pal - - - pitant... A - mour...

D. *p* A - - - mour s'est fait un nid... pour s'y blot.

D. Q. *p* s'est fait un nid _____ pour s'y blottir...

pp

L. - tir... Tout pal - pi - tant...

D. Q. Tout pal - - pitant... pal - - pi - - tant de

D. de fiè - - - *f* *cres.* - - - *pp* *rall.* - -

D. Q. fiè - - - *f* *cres.* - - - *pp* *rall.* - -

a Tempo

D. *- vres...*

D. Q. *- vres...*

a Tempo

pp

Il termine sa ritournelle, puis il envoie un baiser vers la fenêtre de Dulcinée qui vient de quitter son balcon - Il rejette sa mandoline derrière son dos et tire son épée.

f

126 = **Allegro I^o Tempo**

Les deux adversaires se remettent en garde.

f

sf

Intervention de Dulcinée qui sépare les épées d'un coup d'éventail, et passe entre les combattants.

sf

DULGINÉE *gaie, à Don Quichotte.*

Ah! ah! C'est vous qui lan - ciez des vers à ma fe - nè - tre?

The score features a vocal line with several triplet markings and a piano accompaniment with a triplet in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. Dynamics include *f* and *sf*.

légèrement. *désignant la mandoline.*

D. Les strophes sont d'un maître. Et vous jouez, mon cher, - de ce noble instru-

DON QUICHOTTE *simple et ravi.*

C'est moi.

The score shows Don Quichotte's vocal line with a piano accompaniment. Dynamics include *p*.

D. - ment Com - me de votre é - pée a - vec un art charmant.

JUAN *jaloux.*

Ma-

The score includes Juan's vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *sf*, *p*, and *f*.

à part, à Juan en lui souriant.

D. *p*
Riez donc, grand ja-loux que vous ê - tes!..

J. *sf*
- da - me!

DULCINÉE

revenue vers Don Quichotte ravi.

f
J'ai - me pa - la - dins et po - ê - tes, *p* L'a -

D. - mour est a - - - vec eux *p* du - ne dis - tinc - ti - on Par -

D. - fai - - - te, *mf* et qui con - traste a - vec la -

Animando appassionato*à Juan, de côté, malicieusement.**Pendant que Don Quichotte ferme les yeux, bas à Juan, jaloux.*

D. *Animando appassionato*

pas-si-on Dont un autre amant nous op-pri-me... Dé-li-ci-eu-se-

p

pp

Meno*souriante et malicieusement intentionnée.***rall.** - - -

D. - ment - d'ailleurs... et c'est un cri - me Que je par-don - ne.

Meno **rall.** - - -

pp

a Tempo I^o*l'arrêtant dans son élan d'amour.**mf*

D. **JUAN** *fiévreusement.* Mais al-lez me cher-cher ma mantil-le...

f *mf* *mécontent, montrant Don Quichotte toujours extasié.*

Ah!.. Mais...

a Tempo I^o

DULCINÉE
surprise du ton de Juan. *f**puis, souriante, à Juan, gamine.* *p**Juan sort, malheureux de la coquetterie de la Belle.*

Mais... Laissez-moi m'a-mu-ser!

p

DON QUICHOTTE *ouvrant les yeux, regardant avec stupeur*
partir Juan - surpris, à Dulcinée.

f
Comment! Vous m'empêchez De cou-

The first system shows Don Quichotte's vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata and then sings "Comment! Vous m'empêchez De cou-". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

DULCINÉE.

f
Que di-tes - vous? Qu'alliez-vous fai-re?..
majestueux.
- per la gorge à mon adversai - re? Mais l'oc-

The second system shows Dulcinée's vocal line in soprano clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata and then sings "Que di-tes - vous? Qu'alliez-vous fai-re?..". The piano accompaniment is mostly silent, with some notes in the bass line.

rall. - - - Andante

gentiment. p
D. Vous
D Q. - cire à l'instant.
rall. - - - 84 = *Andante*
dim.

The third system shows Don Quichotte's second vocal line in soprano clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata and then sings "Vous". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The tempo marking "84 = Andante" is present.

D. ê - tes, mon - sei - gneur, plus que com - pro - met - tant... Pour

The fourth system shows Don Quichotte's third vocal line in soprano clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata and then sings "ê - tes, mon - sei - gneur, plus que com - pro - met - tant... Pour". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

pp

1. *cres.*
 un peu de mu - si - que... un brin de po - é - si - e... Vous

cres.
p

D. *p*
 au - riez donc la fan - tai - si - e De ré - pan - dre du

pp
pp

D. *f* *pp* *dim.*
 sang!.. Que non! que non! que non!

f *pp* *dim.*
f *pp* *dim.*

Un poco più mosso agitato

royant l'agitation de Don Quichotte et le frôlant au passage.

D. *f*
 Je veux mo - dé - rer votre ardeur.
 DON QUICHOTTE *tremblant de joie mais voulant paraître implacable. f*

Un poco più mosso agitato

f *sf*
 Le

D. Q.

nom _____ de cet hom - me! Son nom! son nom!

DULCINÉE

ayant l'air de le supplier.

f Qu'im - por - te!.. *mf* Il est de mon cor - tè - ge... Pi - tié, mon

D.

Che - va - lier! *dim.* Il est de mes a - mis *poco a poco rall.* at - tachés à mes pas... *dol.* Vous *gentiment.* *pp*

poco a poco rall.

Andante I^o Tempo

D.

ê - tes, mon - sei - gneur, plus que com - pro - met - tant... Pour

Andante I^o Tempo

D. *cres.*
 un peu de mu - si - que... un brin de po - é - si - e... Vous

cres.
p

D. *p*
 au - riez donc la fan - tai - si - e De ré - pan - dre du

pp
pp

D. *f* *pp* *dim.* un poco
 sang! Que non! que non! que non!
 DON QUICHOTTE *tranquille. f*
 Vous n'a -

f *pp* *dim.* un poco
f *pp*

animato, appassionato
 D. Q. - vez au - jour'hui qu'a - jour - né son tré - pas!

DULGINÉE paraissant troublé, lui mettant la main sur la bouche et lui faisant un doux sourire.

f Vous me fai - tes pleurer... *sf* Puis - je vous croire enco - re?..

Musical score for Dulginée's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a forte (*f*) dynamic and a half note rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, starting with a piano (*p*) dynamic and a half note rest, followed by a rhythmic accompaniment. The lyrics are: "Vous me fai - tes pleurer... Puis - je vous croire enco - re?..".

DON QUICHOTTE

balbutie, étranglé d'émotion.

avec force - largement - chaleureusement.

f Moi... mais... je vous a - do - rel.. *f* Pour vous choy - er et vous ser -
Sempre appassionato

Musical score for Don Quichotte's first line. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps. It begins with a forte (*f*) dynamic and a half note rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, starting with a piano (*p*) dynamic and a half note rest, followed by a rhythmic accompaniment. The lyrics are: "Moi... mais... je vous a - do - rel.. Pour vous choy - er et vous ser -". The instruction "Sempre appassionato" is written below the piano part. A *dim.* marking is present above the piano part.

D. Q. - vir Je vous offre un châ - teau sur le Gua - dal - qui -

Musical score for Don Quichotte's second line. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps. It begins with a half note rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, starting with a half note rest, followed by a rhythmic accompaniment. The lyrics are: "- vir Je vous offre un châ - teau sur le Gua - dal - qui -".

D. Q. - vir, Les jours y pas - se - ront du - ve -
dol. *pp*

Musical score for Don Quichotte's third line. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps. It begins with a half note rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, starting with a half note rest, followed by a rhythmic accompaniment. The lyrics are: "- vir, Les jours y pas - se - ront du - ve -". The instruction "*dol.*" is written above the piano part, and "*pp*" is written below the piano part.

D. Q.

- tés de ten-dres - ses, Par - fu - més d'i - dé -

m.g.

rall. a Tempo

DULCINÉE avec élan; lui coupant la parole. *f*

Alors... vous devri -

D. Q.

- al et fleu - ris de ca - res - ses!..

rall. a Tempo

Più largamente

ff

D.

- ez, Ô mon héros su - per - be, à l'âme va - leu - reu - se, Pour me

Più largamente

fp

D.

voir très heu - reu - se... Tenter de ra - voir le collier... qu'hier... sur ma pou.

fp *f*

Allegro I^o Tempo

D.

_dreuse Le bandit Ténébrun o - sa me déro - ber...

DON QUICHOTTE *fièrement. ff*

De - vrais - je suc - com -

116 = **Allegro I^o Tempo**

sf *f*

D. Q.

_ ber... de - main je par - ti - rai... je par - ti -

sf *f*

rall. - - Andante 84 = ♩

DULCINÉE enjoleuse, caressante. pp

Vous parti rez demain... fier, heureux. f

- rail... De -

rall. - - Andante pp

dim. pp

Heu reux de me donner... Et

- main je par tirai... Cet te preu ve d'amour...

p cres.

cres. p

si vous revenez vainqueur, vous verrez au retour... Vous verrez au re -

pieusement. p Au re tour...

rall. - - - pp

pp

Allegro 84 = ♩ .

Don Quichotte a mis un genou en terre devant Dulcinée dont il baise la main, lorsque l'on entend les amoureux conduits par Juan qui rapporte la mantille de la Belle.

D. - tour...
 PEDRO *f sost.* Bel - - - le dont le charme est l'em -
 GARCIAS *f sost.* Bel - - - le dont le charme est l'em -
 RODRIGUEZ *f sost.* *au loin et se rapprochant presque aussitôt.* Bel - - - le dont le charme est l'em -
 JUAN *f sost.* Bel - - - le dont le charme est l'em -
 Bel - - - le dont le charme est l'em -
 Allegro *p*
 musique lointaine

gaiment, à Don Quichotte.

Don Quichotte est légèrement interloqué en voyant Dulcinée prendre le bras de Juan.

D. Mais voi - ci mes a - mis!
 P. - pi - - - re...
 G. - pi - - - re...
 R. - pi - - - re...
 J. - pi - - - re...
f

DULGINÉE à Don Quichotte, jouant la sévérité.

f

Sou - ve - nez-vous... Mes - si - - - rel

rieuse et faisant la grosse voix.

D. *f*

DON QUICHOTTE avec un sentiment d'étonnement. que vous de - vriez oc -

Par - tir... a - vec... ce - lui...

D. *sf*

- ci - - - rel..

rappelant à Don Quichotte ses promesses.

D.

Vous a - vriez par - don - né...

à Don Quichotte, follement prometteuse.

D. **DON QUICHOTTE**
avec un geste de condescendance laisse
tomber un "oui" plein d'indulgence.

Au re - tour...

mf
Oui...

D. grand a - mi.

JUAN à Dulcinée dont il prend le bras.

Son a - mour vous a -

s'amusant.

D. Il est drô - le!.. et je suis

J. - mu - se?..

D. sa dé - es - - - se!

J. s'esclaffant. éclats de rire.
Sa mu - - - - se!

Tous se sont éloignés.

dim.

Orchestre de la Salle.

pp *più pp* *pp*

rall. - - - -

Lento cantabile

DON QUICHOTTE *seul, grave, fier, sa lance au poing; dans le silence.*

p
El - le m'ai - me et va me re - venir A - vec des yeux mouillés

Lento cantabile 96 = 

ppp

D. Q. *più f*
de re - pen - tir... Ah! — son ri - red'en - fant, sa dé - marche ondu -

pp

D. Q. *p*, *pp*
- leu - se... Son œil ca - lin, et — sa voix en - jo - leu -

ppp

honnête, brave.

D. Q. *f*, *pp*, *f*
- - - - - se!.. Quoiqu'il puisse adve - nir: Ma parole est sa -

f

pp

p

Au loin, la voix riieuse de Dulcinée.

La Voix de DULGINÉE

Quando la femme a vingt ans!..

cré - e, et je veux la te - nir.

dim.

ppp

più f

sf

en riant.

Quando la femme a vingt ans!

*Don Quichotte est immobile devant le balcon de Dulcinée.
Tout est calme dans la ville.*

RIDEAU

ff

Fin du 1^{er} Acte.

Acte II

Andantino (quasi allegretto) 84 = ♩

PIANO

The first system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef, with a grand staff bracket on the left. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino (quasi allegretto)' with a metronome marking of 84 = ♩. The dynamics are marked 'piano' (p) in both staves. The music begins with a series of chords in the bass staff and a melodic line in the treble staff. A slur covers the first five measures, and a second slur covers the last two measures, which feature a more active melodic line in the treble staff.

The second system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The music continues with a melodic line in the treble staff and a supporting bass line. A slur covers the first four measures, and a second slur covers the last two measures, which end with a fermata over the final note.

The third system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The music continues with a melodic line in the treble staff and a supporting bass line. A slur covers the first four measures, and a second slur covers the last two measures, which end with a fermata over the final note.

The fourth system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef. The key signature changes to one sharp (F#). The music continues with a melodic line in the treble staff and a supporting bass line. A slur covers the first four measures, and a second slur covers the last two measures, which end with a fermata over the final note.

The fifth system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). The music continues with a melodic line in the treble staff and a supporting bass line. A slur covers the first four measures, and a second slur covers the last two measures, which end with a fermata over the final note.

Un lever d'aurore très rose dans la campagne.

Les buées enveloppent encore l'horizon — Les moulins sont invisibles dans le brouillard.

RIDEAU

dim.

Don Quichotte entre sur Rossinante, sa lance à l'arçon; il joue de sa mandoline; et, les yeux au ciel, cherche des rimes pour des couplets en l'honneur du Dulcinée.

Sancho suant, soufflant, conduit à la fois par la bride Rossinante et le Grison.

pp

DON QUICHOTTE chantant. *f*

cherchant.

C'est vers ton a - mour... ton a -

D. Q.

- mour... ... mour... jour!.. ... nuit et jour...

ravi, ayant trouvé.

D. Q.

Que je sou-pi-re nuit et jour!

chantant. sf *cherchant.* *ayant trouvé.*

D. Q.

Dul-ci - né - e!.. ma pen-sé - e?.. Dame de

fredonnant.

D. Q.

ma pen-sé - e!.. la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la!

chantant. *cherchant.* *trouvant la rime.*
sf

D. Q. De toi mon âme est oppres - sé - e... oppres - sé - e?.. Dul-ci -

chantant.

D. Q. - né - e!.. Mais j'ai vu ton é -

cherchant. *sf* *chantant; ayant trouvé.*

D. Q. - moi... ton é - moi?.. pen - ses à moi? Je sais que

cherchant.

D. Q. tu penses à moi! son é - moi?.. à moi? à toi?..

*ayant trouvé.**en extase.**f**sf*

D. Q.

Je crois en toi!

Ah! _____

ah! _____

en accentuant les rimes; en les exagérant.

D. Q.

ton é_moi!..penses à moi! je crois en toi! _____

sifflant.

D. Q.

Je crois en toi! _____

pp

D. Q.

Ma Dul-ci - né - el..

Je crois en toi!

en toi!

en toi!

ff *les yeux au ciel.*

D. Q. en ————— toi!!

*Don Quichotte descend de cheval tout en continuant son improvisation.
Sancho s'essuie le front et va conduire les bêtes dans un fourré.*

D. Q. la, la, la, la, la,

D. Q. la! *seul. p* la, la, la, la,

D. Q. la! *f* la, la, la, la, la! *f* la! *p* la, la,

pp *f* *pp*

D.Q.

la, la! la, la, la, la! là, la, la, la! la, la, la, la! la, la,

D.Q.

la!

SANCHO revenant, mécontent, exaspéré, interrompant les la! la! de Don Quichotte.

104 = *f*

Croyez-moi, Che-va - lier, nous nous som - mes trom -

S.

- pés, Les en-ne - mis qu'hier vous avez dissi -

p *m.d.*

m.g.

S.

- pés En chargeant à grands cris de: Vi - ve Dul - ci -

ff *en hurlant.*

riant.

S. *sf* né - e! Et: mort aux mé - cré - ants! Au! ah! ah!

légèrement.

p

S. ah! C'était tout simple - ment la trou - pe com - bi - né - e De pe - tits co - chons

DON QUICHOTTE très calme; tout en tirant de sa poche de quoi écrire, commence à noter une chanson d'amour.

mf

S. Tes pa - ro - les me font sou - ri - re...
noirs et de gros moutons blancs!

Don Quichotte est de suite dans le feu de la composition.

SANCHO avec pitié.. levant les bras au ciel.

En..

S. *- fin.. il est heureux...*

S. *res - pec - tons son dé - li - - - - re.*

Il pousse un cri, se tâtant l'échine.

S. *Aïe!!*

f *p*

Pour peu qu'on marche en - cor,

à la fin de l'é -

S.

S. *té* Je lui rendrai des points pour la graci - li - té. Tout se vola - ti - lise en

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

S. moi, si ce - la du - - - re...

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

geignant et se contemplant avec douleur.

S. J'ai dé - jà res - ser - ré trois crans

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

DON QUICHOTTE *rari, composant.*

S. *f.* La, la, la, la, la!

à ma cein - tu - - re!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand. There is a dynamic marking *f.* and a section marked *p* starting at measure 8.

D. Q. *8^{va}*
 la, la, la, la, la! la, la, la, la! la, la, la, la!

D. Q. *3* *3*
 la, la, la! la, la, la! la, la, la! la, la, la! la, la, la, la, la!

SANCHO *subitement fou de rage en l'entendant chanter, se frappe la tête avec son pain, saute en l'air, montre les poings au ciel.* *ff* *3* *3*
 Tra la la! Tra la la!

surpris, le regarde avec stupeur.

D. Q. Deviens-tu fou, San-cho? *éclatant. f*

S. *3* *3* Tra la la! Tra la la! Oui!!

S. *il rage.*
 Tout de même être i-ci! Parce que Do.na Dulcinée Usant de son pouvoir... —

à part, en croquant rageusement dans son pain.

haut.

p *più f*

S. La co - qui - - ne damné - e!.. Vous a dit _____ un beau soir:

pp *cres.*

imitant une voix de femme.

S. Qu'il ex - is - tait dans la Sierra voi - sine Un bandit qui pille, as - sas - si - ne...

p

S. Mais... qui lui dé - ro - ba tel bi - jou de va - leur: _____

f *p*

avec sa voix naturelle; en colère.

f

S. Voi - là que nous courons sus au hardi voleur! Au voleur! au vo -

p

S. *ff* *f*

- leur!! Cette da - me se rit de nous...

S. *p*

de nous deux, de nous deux, mon bon mai - - - tre.

DON QUICHOTTE *avec sérénité.*

Pour en par - ler ain - si, c'est ne pas la con - nai - tre... C'est i - gno -

calme, doux, souriant.

D. Q. - rer. son cœur. Non, San - cho, tu m'a -

SANCHO *haussant les épaules et levant les bras au ciel.*

Au contrai - re, sei - gneur!

D. Q. *- mu - ses.*

dans une explosion de colère et d'indignation.

ff

S. *Les fem - mes, Che - va - lier, c'est tout mensonge et ru - ses!*

ff

8

bondissant indigné.

D. Q. *f*

Quoi?

cette fois, tétu comme une mule. f

puis, se frottant les mains et clignant de l'œil. p

S. *Oui.* *Ce qui m'en -*

f

p

S. *- chante en notre beau métier C'est que j'ai pu laisser au lo-gis... ma moitié!!*

se passant les mains sur les reins.

S. *Ça me conso - le, je le ju - re, Quand je sens les no-do-si -*

S. *-tés De mon a - si - nesque mon - tu - re M'entrer dans les...*

S. *rotondités Dont m'a do - té Da - me Natu - re.*

rall. - -

Allegro moderato *avec une indignation comique.* **f**

S. **126 =** **Allegro moderato** *Comment peut - on pen - ser du*

S.  *A*
 bien — De ces coqui - nes, ces pen - dar - des,

S. 
 De ces men-teu-ses, ces ba - var - des, Dont la meilleu - re ne vaut

Sancho joue ce qu'il dit.
 S. 
 rien. Re - gar - dez donc cet - te dé -

S. 
 - vo - - te Qui passe en bais.sant les yeux

S. Et par les ru - es trot - te, trot - te, trot - te,

S. E - di - fi - ant jeu - nes et vieux. *sf* Regardez!...

S. *sf* Regardez!... *f.* Tout à

S. *dim.* coup sous sa man - til - le... *p.* Pour - quoi ce re - gard qui

s. *f* bril - le? Pour - quoi? pour - quoi? —

s. *p* C'est qu'elle a vu s'en - trou - vrir U - ne por - te dé - - ro -

s. - bé - e Par où va s'é - va - nou - ir Cet - te co - quine en - bé - gui -

s. *ff* se tordant de rire. - né - - - - e!.. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

S. *ff*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

f *ff* *J*

S. *rall.* *béatement.* *Andante* *mf*

Et le ma - ri se morfond,

rall. *Andante* 84 = *p* *3*

S.

Trou - vant bien lon - gue la mes - se,

3

S.

Tout en se grattant le front Qui le pi - co - te sans ces - se...

p

S. Et le ma - ri... le ma - ri se mor -

S. - fond... En segrat - tant le front... Et le ma - ri se mor -

pp *rall.*

rall.

Allegro moderato 1^o Tempo

S. - fond...

Allegro moderato 1^o Tempo.

sentencieusement.

s'emballant peu à peu.

S. La femme est un dé - mon vicieux et ma lin Créé pour le mal.

molto rall. *a Tempo*

S. *molto rall.* *a Tempo*

— heur du sexe mas — cu — lin.

l'enrageant. *f*

S. *f*

Qu'el les vien — nent d'A — fri — que, D'A — si — e ou d'Amé —

S. *f*

— ri — que, Qu'el les aient le nez

S.

fin, camus, a qui — lin,

S. *Qu'el - les soient bru - nes, rous - ses, blon - des,*

S. *Pla - tes, do - du - es, min - ces,*

S. *ron - des, Nous som - mes les sou - ris, les sou - ris, Animando.*

S. *de ces ê - tres fé - lins.*

cres. .

All^o molto più mosso

hors de lui.

ff

S.

152 =
All^o molto più mosso

L'homme est u - ne vic - ti - me,

ff

ff

et les ma - ris: des saints! des saints! des saints!

S.

ff

L'homme est u - - - ne vic - - ti - - me,

S.

et les ma - - - ris des

S.

S. *saints!!*

Les brumes s'élèveront doucement,
Allegro molto mod^{to}
 DON QUICHOTTE *désignant l'horizon. mf*

S. *Re-*

152 = **Allegro molto mod^{to}**

pen à peu les moulins apparaîtront. même attitude. più f

D. Q. *- gar - de! Hom - - - me de peu! re -*

sursautant, regardant autour de lui.

S. *Quoi? quoi?*

désignant le premier moulin.

più f

D. Q. -gar - de!.. San - cho! En garde!.. En

ahuri.

Quoi? Mais quoi?

mf

D. Q. garde!.. Vois... là - bas... se dres - ser dans le

effaré.

En garde!!..

f

6

6

D. Q. fond o - pa - lin ce ter - ri - ble gé - ant...

pp

p

SANCHO *ahuri.*

più f

mf

Mai - tre, c'est un mou - lin! un mou - lin!..

DON QUICHOTTE

transporté de noble impatience.

f

Rus - tre, c'est les Gé - ants qui dans leur ar - ro -

D. Q.

- gan - ce Ten - tent de m'ar - rê - ter... Folle est leur

D. Q.

in - so - len - ce, Je vais les châ - ti - er! SANCHO *avec pitié.*

O fa -

*Il court chercher Rossinante
qu'il ramènera avec effarement.*

S. - ta - le dé - men - ce! Le pauvre re - commen - ce!...

DON QUICHOTTE *tirant son épée
et lançant le défi au premier moulin.* *f*

Gé - ant, Gé - ant, monstru -

112 =

cres. *f energico*

D.Q. - eux ca - va - lier, Gé - ant, Gé - ant, monstru -

D.Q. - eux ca - va - lier, si vo - tre cœur — n'est pas

D. Q.

cui - ras - sé de vail - lan - ce, Fai - - tes - - nous

D. Q.

pla - ce, ou bien à la da - gue, à la lan - ce, Je vous

D. Q.

porte un dé - fi, moi le Haut Che - - va - lier!

132 =

D. Q.

sempre f

Les moulins se mettent à tourner;
on entend leur tic-tac.

brandissant son épée.

f
Vos grands

D. Q.

D. Q.

ges - tes ne font qu'ex - al - ter mon cou-

D. Q.

- ra - ge. Ar - riè - re! ar - riè - re! ou

D. Q.

bien à l'ins - tant Dans vo - - tre

D. Q.

chair et vo - tre sang Je

D. Q.

m'ouvre un lar - - - ge pas - sa - ge!..

SANCHO éploré.

Mon Dieu!..

DON QUICHOTE à Sancho.

d'une voix tonnante.

E - cuy - er, a - vec moi, dis

il menace terriblement Sancho

D. Q. que je les dé - fi - e!

SANCHO *f* Quel - le fo -

allargando - - - *f* a Tempo I^o

D. Q. Gé - ant, Gé - ant, monstreu -

S. *hurlant de peur. f* - li - - - e! Gé - ant, Gé - ant,

allargando - - - *f* a Tempo I^o 112 =

D. Q. - eux ca.va.lier, Gé - ant, Gé - ant, monstreu -

S. monstrueux ca.va.lier, Gé - ant, Gé - ant,

D. Q. *^* *^* *^* *^*
 -eux ca.va.li.er, si vo-tre cœur n'est pas

S. *^* *^* *^* *^*
 monstreux ca.va.li.er, si vo-tre cœur n'est

D. Q. *^* *^* *^* *^*
 cui-ras-sé de vail-lan-ce, Fai-tes-moi

S. *^* *^* *^* *^*
 pas cui-ras-sé de vail-lan-ce, Fai-tes-

D. Q. *^* *^* *^* *^* *^* *^*
 pla-ce, ou bien à la da-gue, à la lan-ce, Je vous

S. *^* *^* *^* *^* *^* *^*
 - lui pla-ce, ou bien à la da-gue, à la lan-ce,

D. Q. porte un dé - fi, moi le Haut

S. Il vous porte un dé - fi, lui le

ff

ff

ff

ff

D. Q. Che - - va - lier!!

S. Haut Che - va - lier!!

animando

animando

ff

Don Quichotte bien couvert de son écu, la lance en arrêt, frappe furieusement les maigres flancs de Rossinante, et charge contre les moulins à vent aux cris répétés de: "Dulcinée! Dulcinée! pour toi, ma Dame de Beauté!"

Allegro più mosso 160 = ♩

ff

Tandis que le pauvre Sancho, à genoux, se lamente en criant : "Quel malheur! au secours! au secours!

mon bon maître! Hélas! Hélas! Jésus, Marie, venez le délivrer!!" Le meunier ahuri, paraît à la fenêtre

du moulin. Le Rideau se ferme très vite au moment où Don Quichotte fonce sur le moulin.

animando - - - - -

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*Le Rideau se rouvrira et l'on apercevra Don Quichotte, accorché par le fond de son haut de chausse,
All^o più mosso 176 =*

Musical score for the second system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

voltigeant par les airs, enlevé par une aile du moulin. On l'entendra toujours crier désespérément :

Musical score for the third system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

"Dulcinée! Dulcinée! à toi, ma Dame de Beauté!" Sancho poussera des cris en essayant de l'arrêter au vol.

Musical score for the fourth system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Soleil levant - ciel incendié.

Musical score for the fifth system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

8

8

8


Più mosso

8

fff

8

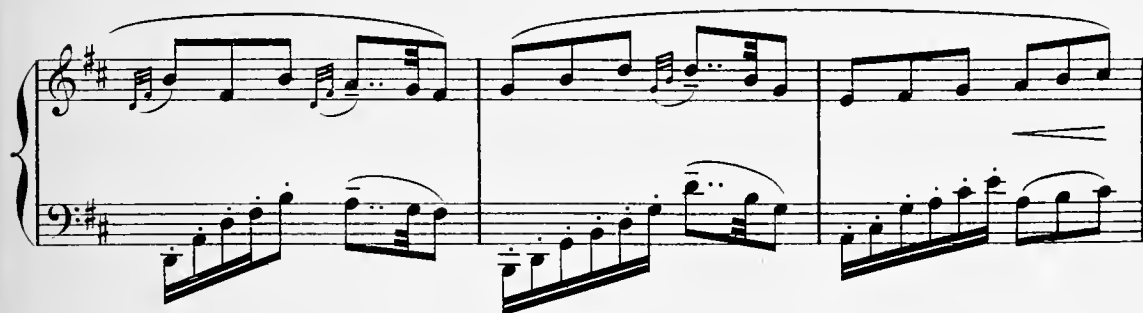
Fin du 2^{me} Acte.

1^{er} INTERLUDELento sostenuto cantabile 104 = 

PIANO



a Tempo


First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

rall. a Tempo

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamic markings include *sf*, *pp*, *f*, and *dim.* The tempo marking *rall.* is above the first measure and *a Tempo* is above the second measure.

rall.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamic markings include *pp*, *f*, *sf*, *cres.*, and *ppp*. The tempo marking *rall.* is above the final measure. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

a Tempo

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The tempo marking *a Tempo* is above the first measure. A dynamic marking of *pp* is present in the right hand.

Acte III

Lento. 50 = 

PIANO

' and shows a treble line triplet and a bass line with a change in key signature to one flat."/>

Meno lento. 66 = 

Dans la Sierra— le crépuscule commence rouge, magnifique.
Fourrés à droite et à gauche.— Profils vagues de montagnes.

RIDEAU

m.d.
p

m.d.
p

Don Quichotte, contemplant par Sancho tenant par la bride Rossinante et le Grison, est à quatre pattes; il regarde attentivement les traces du chemin.

DON QUICHOTTE à quatre pattes. *s'écriant radieux.*

f

C'est i - ci le chemin que prennent les ban-

p

D. Q.

- dits... Quand ils ren-trent dans leur tau-dis... C'est i - ci!

f

p

D. Q.

se relevant.

Dé - tè-le le Grison, des-

p

les caressant.

D. Q.

les caressant.

- selle Rossi - nan - te, Peut - ê - tre fa - ti - gués par no - tre

*Don Quichotte embrasse
le museau de son cheval.*

D. Q.

course ar - den - te!

SANCHO *très peu rassuré.*

Ce lieu dé -

S.

- gage u - ne é - pouvan - te Qui hé - risse mon poil et ce - lui du Gri.

Il tire les animaux au dehors dans un pré

S. *mf*
 - son. Al - lez, mes chers agneaux, brou - ter l'é - pais ga - zon!

DON QUICHOTTE *tendant l'index.* *p*
 Ne

D. Q. vois - tu rien qui bouge au fond de la clai - riè - - re?
 SANCHO *poltron, prêt à fondre en larmes.* *f*
 Sei.

S. - gneur, je vou - drais bien re - ve - nir en ar - riè - re! *sf* Mai -

S. *allegro*

- - tre, j'ai peur de l'om-bre et des bruits angois-sants Dont s'emplissent la brande et les

DON QUICHOTTE *héroïque.* *f* *3* *3* *3*

Quelque cho-se d'immen - se!

S. bois frémissants... Que va-t-il se pas - ser?..

D. Q. *sf* *3* *3* *solennel. f*

Sancho... — notre gloire com-men - - - - ce! Les

D. Q.

preux, les pa - ladins — et les hé - ros passés Vont être en un clin d'œil —

D. Q.

— ou - bliés, éclipsés. Je vous d'impa - ti - ence héroïque — et de

più f

D. Q.

fiè - - vre. **SANCHO**

Et moi, je tremble comme un lièvre, comme un lièvre, je tremble.. je

sf

dim.

la voix tremblée.

pp

Moderato *changeant de ton.*

S. trem - ble.. Mais... si l'on s'asseyait un brin?.. Je suis four.

Moderato. 88 = ♩

pp *p*

DON QUICHOTTE *stupéfait.*

f *p*

S'asseoir! Un

S. - bu... Non d'avoir trop mangé, trop bu!..

D. Q. che.va.li.er — qui tente l'a.ven.tu - re Doit tou - jours pa - raitre en pos -

p

D. Q. - tu - re De dé.jou.er la ruse et de pa.rer le coup.

p *f*

SANCHO *s'allongeant sur l'herbe.*

p *p*

Je vous lais - se le soin de veil - ler sur mon cou:

mf *pp* *mf* *pp*

S. *f* *p* *sf*

Qu'on ne le tran_che point, sei - gneur, à l'im_pro_vis - te!

DON QUICHOTTE

Sois tran_quil - le.

en s'allongeant davantage.

S. Je dors, vous... restez sur la pis_te.

Le ciel devient plus sombre.

dol. *piu pp*

rall. - - -

dim.

DON QUICHOTTE en rêvant.

Molto lento

ppp

Musical staff with bass clef and 6/8 time signature, containing a melodic line.

Molto lento. 96 = ♩

Quand apparais_sent les é - toi - les...

ppp

2 Ped.

Two musical staves (treble and bass clef) with piano accompaniment, including a '2 Ped.' marking.

Two musical staves (treble and bass clef) with piano accompaniment.

rall.

Two musical staves (treble and bass clef) with piano accompaniment, including a 'rall.' marking.

Bruit de pas.

Allegro scherzando vivace (à un temps)

126 = ♩

p

Two musical staves (treble and bass clef) with piano accompaniment, including a 'p' marking.

Two musical staves (treble and bass clef) with piano accompaniment, ending with a double bar line and repeat sign.

DON QUICHOTTE *se réveillant et envoyant un baiser au ciel.*

Molto lento *p* *dol.*

60 = ♩ O mes rêves di_vins... 126 = ♩.

Molto lento *ppp sost.* **Allegro scherzando vivace**

DON QUICHOTTE *soudain il sursaute et regarde l'horizon.*

Moderato

Molto lento

Don Quichotte joyeux et fier.

Cette fois, ce sont eux! Ils sont plus de deux cents, fils!

SANCHO *piteux, tremblant; il se signe.*

Et nous sommes

Molto lento. 60 = ♩ **Moderato. 100 = ♩**

pp sost.

D. Q. *f*

Nous les vaincrons, s'il plait à la cau - se ser - vi - e.

S. deux!

SANCHO *fou de terreur.*

Poco più mosso

f

126 = ♩.

Mai - tre, j'ai les bras courts et je

Poco più mosso

mf

pp

DON QUICHOTTE *riant.*

f

Va te cacher, au plus

s.

tiens à la vi - e!

D. Q.

noir des fo-rêts!

en se sauvant.

s.

Ah! si j'avais moins peur quel hé -

Il disparaît.

5. - ros je fe-rai-s!

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

DON QUICHOTTE d'une voix tonitrueuse, aux brigands qui sont en face de lui.

ff Halte - là! ren-dez-vous, gens de

cres.

The second system of music features a vocal line in bass clef and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then rests. The piano accompaniment is marked *ff* and includes a *cres.* (crescendo) marking. The right hand has a busy sixteenth-note pattern, while the left hand provides a steady bass line.

10. peu, va-le-tail - - - le!

f

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then rests. The piano accompaniment is marked *f* and features a complex sixteenth-note texture in both hands.

Bataille - cris - au milieu de la bagarre la voix de Don Quichotte

sf *ff* *ff*

The fourth system of music shows the piano accompaniment for the 'Bataille - cris' section. It is marked *sf* and *ff*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

domine avec ces mots: Dulcinée! "Dame_de_mes_pensées!"

En un clin d'œil Don Quichotte est renversé
et solidement maintenu.

LE CHEF.

Voilà, certes, un gaillard
d'une audace superbe!

Si nous avions Il nous eût fauchés
été brins d'herbe, du coupant de son fer!

Mais d'où vient-il?

Lento

UN BANDIT

Du purgatoire ou de l'enfer.

A quelle sauce allons-nous mettre sa chair rance?

*Le chef s'immobilise à l'écart et ne quitte
plus des yeux Don Quichotte.*

1^{er} BANDIT à Don Quichotte.

2^d BANDIT. Remarque son indifférence. Indique-nous ton choix.

Silence—Don Quichotte
hausse les épaules
sans répondre.

3^e BANDIT le bousculant.

Nous feras-tu l'honneur De répondre aux larrons que nous sommes,

Seigneur?

Silence hautain de
Don Quichotte.

1^{er} BANDIT.

Voilà pour ta morgue imbécile.

le souffletant.

Hilarité générale.

4^e BANDIT.

LE CHEF énérvé.

Voilà qui te rendra la langue plus facile. Il faut en finir! Saignez-le, brûlez-le, pendez-le:

qu'on m'évite Le trouble où son regard me plonge... Faites vite!

Lento

pp

Quelques bandits allument un feu.

Les autres bandits chantent et dansent autour de Don Quichotte, impassible et calme, que le chef contemple avec stupeur.

Allegro scherzando vivace

TÉNORS

LES BANDITS

BARYTONS *p*

Ah! voir un corps long comme un

126 = ♩ .

Allegro scherzando vivace

p

p

Un corps long comme un

jour sans pain, un jour sans pain, Pendre à la branche d'un

p

les
B.

les
B.

jour sans pain, un jour sans pain, un jour sans pain,
pin, d'un pin, d'un pin, d'un pin, Est un

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the first voice (labeled 'les B.'). It contains the lyrics 'jour sans pain, un jour sans pain, un jour sans pain,'. The middle staff is a vocal line for the second voice, containing the lyrics 'pin, d'un pin, d'un pin, d'un pin, Est un'. The bottom staff is a piano accompaniment, with a treble clef on the upper part and a bass clef on the lower part. It includes a trill in the right hand.

les
B.

co - cas - - - - -
spec - - - ta - - - cle co - cas - - - - -

cres.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the first voice (labeled 'les B.'). It contains the lyrics 'co - cas - - - - -'. The middle staff is a vocal line for the second voice, containing the lyrics 'spec - - - ta - - - cle co - cas - - - - -'. The bottom staff is a piano accompaniment, with a treble clef on the upper part and a bass clef on the lower part. It includes a trill in the right hand and a crescendo marking (*cres.*).

les
B.

- - - - - se! rire féroce. ah!
- - - - - se! ah!

f.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the first voice (labeled 'les B.'). It contains the lyrics '- - - - - se! rire féroce. ah!'. The middle staff is a vocal line for the second voice, containing the lyrics '- - - - - se! ah!'. The bottom staff is a piano accompaniment, with a treble clef on the upper part and a bass clef on the lower part. It includes a trill in the right hand and a forte marking (*f.*).

les B.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

sf *f*

les B.

ah! Le re - - - pas fait a - vec

ah! Le

sf *f*

les B.

sa car - cas - - se, sa car - - cas - - se

re - - pas fait a - vec sa car - cas - - se

les
B.

ff Se - ra pour les — cor - beaux un plus maigre ré - gal

ff Se - ra pour les — cor - beaux un plus maigre ré - gal

les
B.

ff Qu'un corps d'hi - dal - go, d'hi.dal - go co - los - sal.

ff Qu'un corps d'hi - dal - go, d'hi.dal - go co - los - sal.

les
B.

féroce.
fff Ha!! Ha!!

fff Ha!! Ha!!

fff *Ha!!*

les B. *fff* *Ha!!*

fff

DON QUICHOTTE *les mains jointes; loin de tout.*

Lento sostenuto

p Sei - gneur, re - çois mon â - - me,

Lento sostenuto. 116 = ♩

G^d Orgue. *pp*

D. Q.

el - le n'est pas mé - chan - - te, Et mon cœur est le

D. Q.

cœur d'un fi - dè - le chré - tien. *dol.* Que ton œil me soit doux

D. Q. et ta face in - dul - gen - - - - - te! E -

D. Q. - tant le che - va - lier du droit, je suis le tien. *p*

*Le chef est visiblement ému.
Don Quichotte se relève.
Les bandits se regardent
confondus, interdits.*

LE CHEF *d'une voix grave.*

Vraiment je crois rêver, voyant ta face pâle,

Stesso Tempo. *d. = d*

Orch. *ppp* *suivre la* *déclamation*

Tes grands traits émouvants d'où le divin s'exhale Et tes yeux fulgurants

de sublimes clartés!

Ou vas-tu? Que veux-tu?

And^{te} maestoso

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment is in a key with one sharp (F#) and one flat (Bb).

DON QUICHOTTE *fièrement.*

Je suis le che-va-lier er-rant...

et

Musical score for the second system, starting with a piano number "72". The vocal line is marked "f" and "fièrement". The piano accompaniment includes a fermata and a "p" dynamic marking.

D. Q.

qui redres - se Les torts;

un va-gabond i-nondé de ten -

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a "p" dynamic marking. The piano accompaniment includes a "p" dynamic marking and a fermata.

D. Q.

- dres - se Pour les mè - res en deuil,

les gueux, les opprimés, Pour

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has "cres." and "più f" markings. The piano accompaniment includes a fermata and a "p" dynamic marking.

espress. *dim.*

D. Q. tous ceux qui du sort ne furent pas ai - més.

enthousiaste. f *dim.*

D. Q. Je suis fou de so - leil ar - dent, d'air

più f *simple. p*

D. Q. pur, d'és - pa - - - - - ce! J'a -

D. Q. - do - re les en - fants qui rient lors - que je pas - - se,

de belle humeur. $84 = \text{♩}$ *f*

B.C. Et ne dé - tes - te point les ban -

B.C. - dits, quand ils ont De la force au jarret et

crés - - cen - - do

D'un effort il brise ses liens, puis dresse sa grande taille.

B.C. de l'or - gueil au front.

f sf f

B.C. Et me voi - ci debout, jou - ant un nouveau rô - le.

f

ample.

sf

D. Q.

Li - bre dans mon ef - fort comme dans ma pa - ro - le; Et je vous dis ce -

p

sf

grand, fort, calme.

D. Q.

- ci, moi, le haut cheva - lier: C'est qu'il faut à l'ins -

f

p

p

dol.

D. Q.

- tant me rendre le col - lier Pris au cou dé - li -

pp

sensible, tendre.

D. Q.

- cat d' - ne fem - me a - do - ré - e.

hautement.

D. Q.

f

Le joyau, lui, — n'est rien, — mais la cause est sa cré —

p *cres.* *f* *sf* *sf*

Allargando**Lento**

D. Q.

- e.

LE 1^{er} BANDIT *avec une émotion indicible.* Ah! je me sens trembler!

Allargando**Lento**

f *ff* *pp*

DON QUICHOTTE *très simplement.* *p*

LE CHEF retire de sa ceinture le collier;
se découvrant et mettant un genou
en terre — il remet le collier à
Don Quichotte.

Voici
Le joyau dérobé, Monseigneur!

Bien, merci.

12 8

12 8

12 8

12 8

Largo religioso

TÉNORS *Les bandits s'agenouillant à leur tour. ppp*

LES BANDITS *avec recueillement.* Et main.te.nant sur nous, pla.cez

BARYTONS, LE CHEF avec les Barytons. *ppp*

Largo religioso. 126 = Et main.te.nant sur nous, pla.cez

les B. vo.tre main pu - re, O no - ble che - va.li.er de la Longue Fi -

vo.tre main pu - re, O no - ble che - va.li.er de la Longue Fi -

dol.

Allegro maestoso deciso

DON QUICHOTTE *f*

Viens, Sancho, rus - tre, au cœur timoré, Viens voir le

les B. - gu - - - re!

- gu - - - re!

108 = Allegro maestoso deciso

D'une voix éclatante; éclaire par l'éclat du feu allumé par les bandits, sa tête auréolée d'un dernier rayon.

D.Q.

mi-ra-cle o - pé-ré! Viens!

Sancho sort timidement de l'ombre.

Don Quichotte se montre dans une fièvre de sublime exaltation.

D.Q.

Les ma-nants, les pillards, fils du

D.Q.

Vol et du Cri-me, Ceux que la peur re-dou-te,

D.Q.

et que la force op-pri-me, Les sans logis, les

D. Q.

gueux aux ri-res me-na-çants,

D. Q.

Ont de-vi-né mon but, en ont sai-si le sens!

più f

D. Q.

Cour-bés sous l'a-pre vent qui vient des ci-mes

sf

D. Q.

hau-tes, Tremblants d'un grand frisson, re-gar-de-

p

sf

pp

DQ. *f* *f*

les mes hô - - tes, Les é - - lus de mon cœur, mes

DQ.

fils pré - des - ti - nés, Vois - les, mes fils, Comme ils sont

DQ. *ff* *mf* *rall.* *p* **Lento**

beaux, — do - ci - - les, fasci - nés!... *rall.* **Lento**

ff *dim.* *p* *pp* *dim.* *pu* *pp* *cres.*

Radioux, les mains étendues en avant comme pour bénir les bandits.

Fin du 3^e Acte.

Acte IV

Allegro brillante. 92 = ♩. (un temps par mesure)

PIANO

The score consists of six systems of grand staff notation. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro brillante' with a metronome marking of 92 = ♩. The performance instruction '(un temps par mesure)' indicates that each measure contains one quarter note. The score includes various musical notations: slurs, accents, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *sff* (sforzando). There are also triplets and slurs over groups of notes in both hands. The piece is for piano, as indicated by the *PIANO* marking.

ff *RIDEAU*

La Fête dans le patio de la belle Dulcinée.

*Musique invisible - on danse au loin - groupes aperçus de temps à autre -
Dulcinée est dans un angle du patio, entourée de galants; elle est pensive.*

92 = ♩
Andantino (Romanesca antica)

pp

sf espress.

tr

pp

1^o

JUAN chagrin, à Dulcinée. *mf*

A.lors... traï - tres - se... je n'ai plus

DULCINÉE préoccupée, distraite. *p*

Plus rien... mais Pepi-
rien à es - pé - rer?..

Juan s'éloigne... attristé.

- ta saura te conso - ler.

RODRIGUEZ s'empresant à son tour et galamment.

mf
De ma gran - de dé -

R. - tres - se Quand au - rez - vous pi - tié?..

PEDRO finissant la phrase.

GARCIAS de même. De celui qui souffre à vos pieds?..
Et resterez-vous la mai - tres - se

pp

DULCINÉE nonchalamment.

Rodriguez, Garcia et Pedro s'éloignent dépités.

f
Pau - vres a - mis... vous m'ennuyez!..

dim.

50 = ♩.

And^{te} lento

Des d'uses lentes

à part. *p* *rall.* *dim.*

D. J'ai bien as - sez de mes tristes - - - ses...

più pp *ppp* *pp*

rall. *And^{te} lento*

*et silencieuses continuent au lointain
accompagnées par la musique invisible. dans un rêve...*

D. Lors - que le temps d'amour a - - - fui,

D. Que res - te - t'il - - - de nos bonheurs?.. que res - te -

espress.

D. - t'il des bon - heurs?.. Et des é - - tés; Lors - - que la

rall.

D. *rall.*

nuit dans ses voi - - - les en-seve - lit L'éclat des *rall.*

a Tempo

D. *p*

fleurs... Lors - que le

a Tempo *dol.*

D. *cres.* *più f*

temps d'amour a - - - fui Qui peut croire aux bonheurs?..

cres. *espress.*

D. *p* *dim.* *rall.* *a Tempo* *pp*

qui peut croire aux bon - heurs?.. Lors - - que le

p *dim.* *rall.* *pp* *a Tempo* *pp*

pp

D. *rall. dol.*
 — temps d'amour a — fui... Le temps d'a —
rall.

a Tempo *All^o brillante* *Les danses ont cessé dans le lointain — la musique s'est tue —*
 D. — mour... *All^o brillante 92 = ♩.*
a Tempo
 Orch. *pp* *ff* *sff*

toute la foule envahit le patio; Dulcinée s'est levée et est aussitôt entourée des amoureux qui s'empres-

8

autour d'elle — mais voici que Rodriguez observera Juan se rapprochant de Dulcinée; même

3 *ff* *3*

jeu de la part de Juan.

3 *3* *3* *3* *3*

RODRIGUEZ à part.

pp.

84 = ♩ .

Poco meno *pp*

Par for - tu - ne! Par for - tu - ne! se - rait-ce son

DULGINÉE à part,
les regardant malicieusement.*pp.*

Pauvres a - mis! Pauvres a - mis! ah! vous m'ennuy-

R. tour? au - ra - t'il plus de chance...

D. - ez! mes a - mis!.. vous n'au -

R. en lui par - lant d'a - mour?..

JUAN à part. *pp**pp*

Par for - tu - ne! Par for - tu - ne! se -

D. *rez pas de chance en me par-lant... en me par-lant d'a -*

R. *pp* Par for - tu - - - - - ne! se - rait-ce son

J. - rait-ce son tour? au - ra - t'il plus de

D. *riant.* - mour! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

R. tour? se - rait-ce son tour? se - rait-ce son tour? se -

J. *pp* chan - ce... En lui par - - - - - rant

D. ah! mes pau - vres a - mis! mes a - mis!

R. - rait-ce son tour? Par for - tu - ne! au - ra -

J. d'a - - - - - mour?.. au - ra -

D. vous n'au - rez pas de chance en me par - lant d'a - mour!

R. - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? d'amour?

J. - t'il plus de chan - ce?..

D. vous n'au - rez pas de chance en me par - lant d'a - mour! en me

R. au - ra - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? en lui

J. au - ra - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? en lui

D. parlant d'a - mour! d'a - - mour!

R. parlant d'a - mour? d'a - - mour!

J. parlant d'a - mour? d'a - - mour!

Toute la foule entoure Dulcinée; grand mouvement. Les teutures du fond sont baissées;

Allegro $\text{♩} = \text{♩}$ 92 = ♩ .

Piano accompaniment for the first section. The treble staff features a melody with accents and triplets. The bass staff provides harmonic support with chords and triplets. Dynamic markings include *ff* and *sff*.

le souper se prépare dans les salles voisines.

Piano accompaniment for the second section. It continues the musical style with triplets and accents in both the treble and bass staves.

DULCINÉE *autre ton, autre allure.*

ad libitum, tempo rubato

Vocal line and piano accompaniment for the 'DULCINÉE' section. The vocal line begins with the lyrics "Ah! j'ai en ce moment le désir d'autre chose...". The piano accompaniment is sparse, with a few notes in the bass staff.

Vocal line and piano accompaniment for the 'Je rêve et je pleure...' section. The vocal line includes the lyrics "Je rêve et je pleure sans cause... Je suis très à...". The piano accompaniment is minimal, with some notes in the bass staff. Dynamic markings *poco a poco* are present above the vocal line.

rall. **Più lento cantabile**

D. *p*

plain - dre... et c'est pi-tié vrai - ment De n'ê-tre pas ra-vie ay-ant

rall. **Più lento cantabile**

pp

a Tempo all^o I^o

D. *p*

de tels a - mants. —

PEDRO *p*

Hein?

GARCIAS *p*

Hein?

RODRIGUEZ *p*

Que dit - el - le?

JUAN *p*

Que dit - el - le?

a Tempo all^o I^o

DULCINÉE *machinalement.*

mf

Je voudrais être ai - mé - e au-tre-ment que par vous... —

Meno *p*

rall. *pp* *Lento* *f* *animato*

D. et qu'à l'ac-cou-tu-mé - e... Ah! - soy-ez im-pré-

rall. *pp* *Lento* *f* *p* *animato*

cres. *pp*

D. -vus, su-per-bes, é-cla-tants, car c'est

cres. *pp*

rall. *dol.* *Più lento* *più f*

D. de l'i-né-dit que mon rêve de - man - - de... Et d'inconnus fris-

rall. *Più lento*

ppp *pp*

rall. *dim.* *pp*

D. -sons - - mordant ma chair gour - man - - de!..

rall. *dim.* *pp*

All^o I^o Tempo

PEDRO et GARCIA S
avec les SOPR.

ff

LA FOULE

RODRIGUEZ et JUAN
avec les TEN.

ff

ff

ff

All^o I^o Tempo

Vi - vat pour Dul - ci - né - e,

Indomptable! Indomp -

ff

ff

Dulcinée a saisi une guitare.

la
F.

- té - e! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

- té - e! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

- té - e! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

Stesso tempo

pp gai et léger.

- vat!

vi - - vat!

la
F.

- vat!

pp gai et léger.

vi - - vat!

pp gai et léger.

- vat! vi - - vat!

Stesso tempo

pp

DULGINÉE avec fièvre.

ff.

Alza! — alza!

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The lyrics "Alza! — alza!" are placed below the notes. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with whole notes G2 and C3 respectively.

(Guitare) 92 = ♩.

ff.

The second system is a guitar accompaniment in treble clef with a key signature of two sharps. It features a series of eighth-note chords: G4-B4-D5, A4-C5-E5, B4-D5-F#5, and A4-C5-E5. The piano accompaniment in the bass clef consists of eighth-note chords: G2-B2-D3, A2-C3-E3, B2-D3-F#3, and A2-C3-E3.

fff.

The third system continues the guitar accompaniment with the same eighth-note chord patterns as the second system, maintaining the key signature of two sharps.

fff.

The fourth system continues the guitar accompaniment with the same eighth-note chord patterns as the previous systems, maintaining the key signature of two sharps.

rall. a Tempo

DULGINÉE

f

Ne pen - sons qu'au plai - sir d'aimer,

rall. a T^o 80 = ♩.

The fifth system features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The lyrics "Ne pen - sons qu'au plai - sir d'aimer," are placed below the notes. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with whole notes G2 and C3 respectively. The tempo marking "a T^o 80 = ♩." is placed below the piano part.

D. A la fiè - - - vre des heu - res brè - - -

D. - - - ves OÙ l'on sent le cœur

D. se - - - pâ - mer - - - Sous les bai - sers - - - cueil -

D. - lis aux lè - - - - - vres!

rall.

rall.

sf

a Tempo *ff*

D. *ff* **a Tempo** 92 = ♩ *ff* Ol - lé!

D. *ff*

ff *ff*

rall. **a Tempo**
DULCINÉE *f*

rall. **a Tempo**
Alza!

a Tempo

D. *pp*

80 = ♩ .

Que les yeux plon - gent dans les yeux,

pp

a Tempo

D. *cres.*

Dé - sirs cou - rez la pré - - - ten - tai - - -

cres.

D. - - - - ne;

D. *f*

Et jeu - nes gens, qu'il vous sou - vienne

f

D. *Que l'a - - mour sou - rit aux au - da - - ci - eux.*

D. *ff. Andante!*

92 = ♩

D. *f. Ne pen - - sons - - qu'aux mi - - nu - - tes brè - ves*

80 = ♩

b. *Où - les â - - mes vont se pâ - mer*

D.

Dans l'ivres - se

D.

de s'a - do - rer... Sur les bai - sers - pris -

D.

sur les lè - vres!

Elle danse.

92 = $\frac{8}{4}$

Orch. *ff* *tutta forza*

Toute la FOULE en hurlant d'enthousiasme. *fff*

Al-za!!! —

Al-za!!! —

Al-za!!! —

Après ces applaudissements, des valets paraissent à la porte de la salle où aura lieu le souper dont on aperçoit les tables somptueusement servies.

Toute la foule se dirigera peu à peu vers le souper.

Allegro moderato

ff

L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!

ff

L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!

ff

L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!

Allegro moderato 69 = ♩ .
(on chante)

(on danse)

ff
 Nous salu-rons l'aurore en soupant verre en main!
ff
 Nous salu-rons l'aurore en soupant verre en main!
ff
 Nous salu-rons l'aurore en soupant verre en main!
 (on chante)

ff
 Tan - dis que les vieux vins
ff
 Tan - dis que les vieux vins
ff
 Tan - dis que les vieux vins
 (on danse)
 (on chante)

en - core em - por - teront Ce qui nous res - te de rai - son!
 en - core em - por - teront Ce qui nous res - te de rai - son!
 en - core em - por - teront Ce qui nous res - te de rai - son!

ff
L'au - be bientôt blanchi -

ff
L'au - be bientôt blanchi -

ff
L'au - be bientôt blanchi -

(on danse)
f

(on chante)

ra l'ho - rizon!..

ra l'ho - rizon!..

ra l'ho - rizon!..

(on danse)
f

Pendant qu'on s'éloigne peu à peu Pedro, Garcias, Rodriguez et Juan chantent entre eux, et après, ils vont se diriger vers la salle du souper en suivant Dulcinée qui les y conduira gaiement.

PEDRO

mf L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon! Nous salue - rons l'aurore

GARCIAS *mf*
L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - rizon!..

RODRIGUEZ *mf*
L'au - be bientôt blanchi -

p

DULCINÉE

f

Sou - pons, sou - pons le verre en main!

P. en soupant verre en main!

G. Soupons le verre en main!

R. - ra l'ho - ri - zon!

JUAN

mf

Soupons le verre en main!

p

PEDRO

f

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

GARCIAS

f

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

RODRIGUEZ

f

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

JUAN

f

L'au - be bientôt blanchi - ra l'ho - ri - zon!

ff

DULCINÉE

f

Sou - pons, sou - pons le verre en main!

PEDRO *f*

le verre en main!

GARCIAS *f*

le verre en main!

p

D. *ff*

Le — verre en main!

P. *ff*

Le — verre en main!

G. *ff*

Le — verre en main!

RODRIGUEZ *ff*

Le — verre en main!

JUAN *ff*

Le — verre en main!

mf

mf

Quelques instants après la sortie de Tous, Sancho est introduit par deux laquais.

Allegro moderato

*SANCHO faisant l'important et l'homme pressé,
au premier valet ahuri.*

Annon - ce le Grand Don Quichotte de la Manche, Baron, chevalier de la Longue Figure,
Tout ce récit, jusqu'au bout; précipité et avec une seule et rapide respiration.

Allegro moderato

Arrivant en Estramadure Avec son écuyer le valeureux Don San - - - che!..

a Tempo

S. LE 1^{er} LAQUAIS *ahuri.* Idiot!

f El señor... El señor... Qui chotte... Estramadure...

a Tempo

condescendant.

S. LE 2^d LAQUAIS *de même.* Mieux!..

f El señor... chevalier de la Longue Fi-gure...

116 = *Don Quichotte entre, compassé, solennel; il fait dans le salon un salut effarant que Sancho s'efforce en vain d'imiter.*

f *più f*

LE 1^{er} LAQUAIS *éclatant de rire, bas, à son camarade.*

Sont-ils drôles, j'augure que cet homme n'a rien mangé depuis deux ans!

sf *f*

LE 2^d LAQUAIS: Encore s'il nous faisait
quelques riches présents!

Musical score for the 2nd valet, featuring piano accompaniment with sixteenth-note patterns and dynamic markings like *sf* and *f*.

Sancho s'apercevant de leur manège court sur eux furieux et les bousculent; les valets se sauvent apeurés.

Animando

Musical score for Sancho's entrance, marked **Animando**, with a forte (*f*) dynamic and rapid sixteenth-note passages.

SANCHO aux valets disparus.

Que le grand chevalier rêve, chante ou soupire,
Moi seul, entendez-vous, ai le droit de sourire!

Andante maestoso

Musical score for Sancho's solo, marked **Andante maestoso**, with a tempo of 84 and a forte (*f*) dynamic.

DON QUICHOTTE épanoui.

J'entre enfin dans la joie!

SANCHO geignant.

Quand donc dans l'abondance et dans l'oisi.ve.té?..

Musical score for Don Quichotte and Sancho, with dynamic markings *f* and *p*.

D. Q. *f*
J'en-tre dans l'im-mor-ta - li - té!

S. *f*
Quand pourrai-je palper le plus mince pé-cu - le?

D. Q. *f*
J'en-tre en-fin dans la joi - - - e, et

S. *f*
Quand donc dans l'o-pu-lence et

D. Q. *f*
l'im - mor - ta - - li - té!

S. *f*
dans l'oisi-ve-té? quand done?..

SANCHO *geignant encore plus.*

Quand donc dans l'abon - dance? et dans l'oi - si - ve -

DON QUICHOTTE *le réconfortant joyeusement.*

Tous ces biens vont t'é - choir,

heureux.

- té?.. Tous ces biens vont m'é -

D. Q. J'en ju - re par Her - cu - - - le.

S. - choir!

avec gravité.

DQ. Pour ton dé - vouement, ta ver - tu, Je songe à t'en - richir.

S. *ravi.*
En -

très sérieusement.

DQ. Que dirais-tu D'une î - le?.. ou d'un châ -

S. *stupéfait.*
- fin!.. une î - le?..

DQ. - teau.. festonné de tourel - les?.. Ceint d'un

S. un château?.

D. Q.

parc, où le soir glis - - -

D. Q.

- sent des tour - te - rel - - - les?

SANCHO la figure épatée par un large sourire.

Ce rêve me sou - rit .

p *f*

réfléchissant.

D. Q.

Ce soir... demain.. peut-ê - tre...

S.

Mais dans combien de temps?

p

SANCHO *paradant.*

All^o mod^{to} *f* *sf*

144 = ♩ O ————— bienheu-reux mo-ment ————— où vè - tu

All^o mod^{to} (Tempo di Minuetto maestoso)

s.

d'or, de bro-ca-tel-les, Le ja-bot fleu-ri de den-tel-les, De -

sf tr *sf tr*

s.

-vant mes gens je pa-rai-trai, Moi leur seigneur et maî-tre, en ha-bit

sf tr# *sf tr* *p*

DON QUICHOTTE *avec assurance.*

f

Ra-di-eu-se pour nous s'ou-vre la Des-ti -

sf

cha - mar - ré!

f *p*

D.Q. *- né - - - e!*

S. *exultant formidablement.*
ff Δ .sost. *ff Δ .sost.*
 Oh!! _____ oh!! _____

D.Q. *avec une tendre émotion.*
 D'abord, ce soir, j'é - pouse Dulci - né - e,

S. *ff Δ .sost.* *ff Δ .sost.*
 oh!! _____ oh!! _____

sous le regard étonné de Sancho à cette nouvelle.

D.Q. *f*
 Et l'emmène au pa - ys charmant... Où tout est

84 = *And^{te} maestoso I? Tempo* *p*

D. Q.

rê-ve... enchan-te - ment.. L'heure y coule ex -

D. Q.

- qui - se, et se sa.vou.re tou - te.

SANCHO *intrigué.*

Où perche cet E - den?

rall. - - - -

avec mystère.

D. Q.

Moi seul en sais la rou - te. *pp* moi seul!

S.

pp lui seul... en sait la rou - te!

rall. - - - -

pp

Tous deux glorieusement.

a Tempo

D.Q. *f* J'entre en fin dans la joi - - - - e *ff* et

S. *f* Il con - nait l'a - bon - dan - - - - ce et

a Tempo

D.Q. l'im - mor - - ta - - li - - té! J'entre en - fin dans la

S. la fé - - li - - ci - - té! Il con - nait l'a - bon -

rall. - -

D.Q. joie et l'immorta - li - té! l'immorta - li - té!!

S. - dance et la fé - li - ci - té! la fé - li - ci - té!!

rall. - -

Des valets soulèvent les tentures de la salle du souper;
au loin_ on entend les bruits de la fête.

DON QUICHOTTE avec
une indicible émotion.

Allegro moderato

mf

Mais... voici...

LA FOULE au loin.

f L'au - be bien - tôt blanchi - ra l'ho - rizon! *dim.*

f L'au - be bien - tôt blanchi - ra l'ho - rizon! *dim.*

f L'au - be bien - tôt blanchi - ra l'ho - rizon! *dim.*

Allegro moderato. 69 = ♩ .

p

D. Q.

Dulcine.e... ah!.. que je suis heureux!

la
F.

f Nous salue - rons l'aurore

au loin.

f Nous salue - rons l'aurore

f Nous salue - rons l'aurore

f
D. Q. Mon Sancho, tu vas voir, tu vas voir cet ac.
dim.
en soupant verre en main!
la F. *dim.*
en soupant verre en main!
dim.
en soupant verre en main!

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef (D. Q.) and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Mon Sancho, tu vas voir, tu vas voir cet ac.' The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The first piano staff has a 'dim.' marking above it. The second piano staff has a 'la F.' marking to its left and a 'dim.' marking above it. The third piano staff has a 'dim.' marking above it. The piano part concludes with a *p* marking.

D. Q. -ceuil chaleureux!

The second system of the musical score features a vocal line in the bass clef (D. Q.) and two piano accompaniment staves. The vocal line has the lyrics '-ceuil chaleureux!' and is followed by a rest. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part begins with a *ff* marking.

The piano accompaniment for the third system features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a bass line with slurs and accents.

The piano accompaniment for the fourth system features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a bass line with slurs and accents. The piano part begins with a *f* marking.

Dulcinée aperçoit Don Quichotte -
Virement elle s'avance et l'examine.
Mouvement joyeux et moqueur de la part de tous.

DULGINÉE.

f

Tiens, c'est vous chevalier...

D. mais, pas une blessu_re? pas une égratignu_re?..

p

souriante, malicieuse. *gaïment. f*

D. DON QUICHOTTE *souriant, calme; avec un large geste.* In - tact? Vivat!

In - tact!

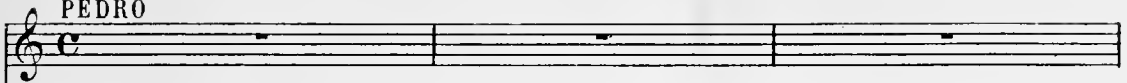
Rires de la Foule.

D.

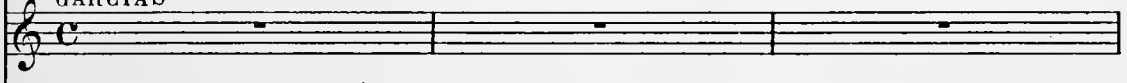
f

Allegro moderato

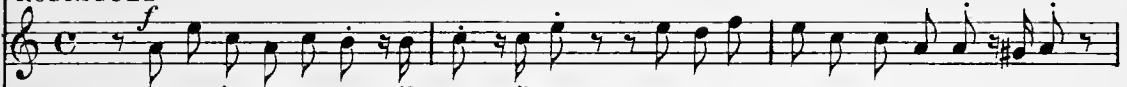
PEDRO



GARCIAS

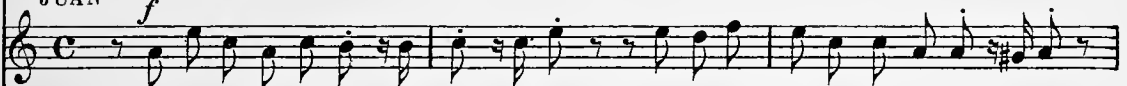
*Tous deux à Don Quichotte et à Sancho.*

RODRIGUEZ



On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.

JUAN

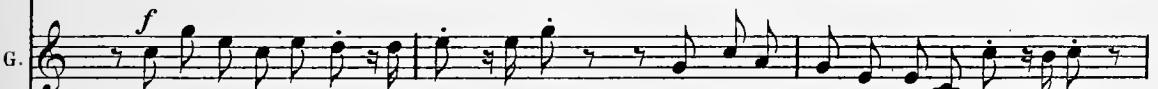


144=♩ On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.

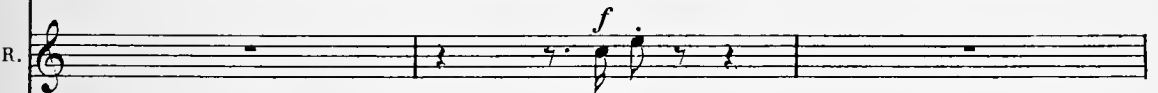
Allegro moderato

*Tous deux à Don Quichotte et à Sancho.*

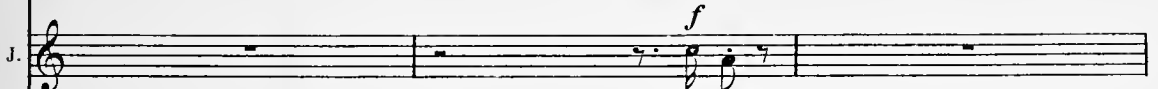
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.



On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.



qu'à deux!..



qu'à deux!..



più f *sf*

P. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - -

G. *più f* *sf*

G. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - -

R. *più f* *sf*

R. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - -

J. *più f* *sf*

J. Donnez de vos exploits, — la preuve... la preuve... malepes - -

SANCHO désignant son maître.

f

Ne la voyez-vous pas, — Chers seigneurs, à son

P. - - - te!

G. - - - te!

R. - - - te!

J. - - - te!

f *f* *p*

S. *fièrement. f*
 ges - - - te? à deux! _____

P. *f*
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

G. *f*
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

R. *f*
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

J. *f*
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

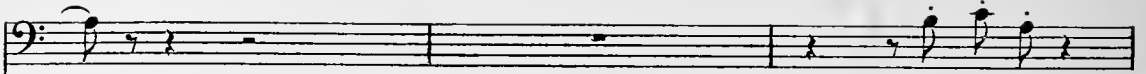
LA FOULE

f
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez


f
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

f
 On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

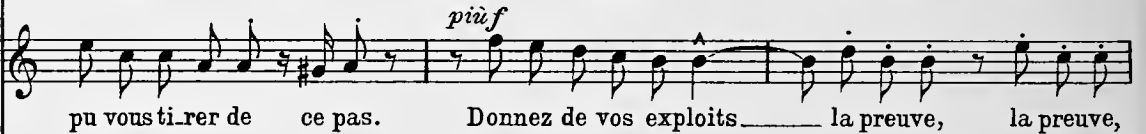
f *f* *f*

S. 

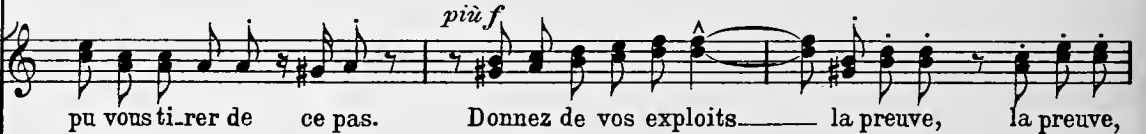
Chers seigneurs!

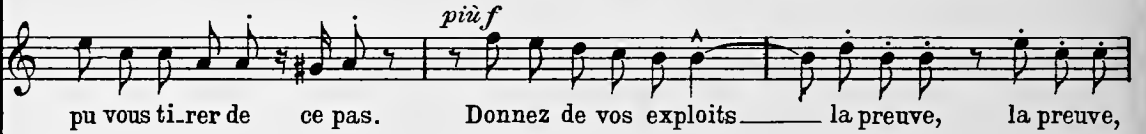
P. 

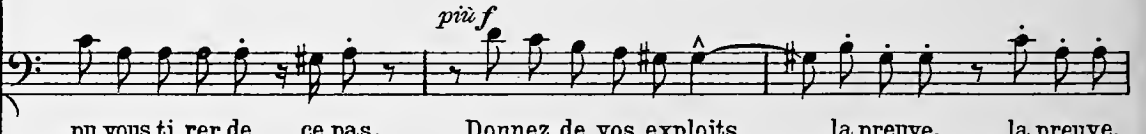
G. 

R. 

J. 



la F. 





DULCINÉE *rieuse et incrédule aussi,*
à Don Quichotte. *p*

Auriez-vous donc les trente perles

S. Voyez... voyez son ges - te!

P. Donnez la preu - - - ve!

G. Donnez la preu - - - ve!

R. Donnez la preu - - - ve!

J. Donnez la preu - - - ve!

Donnez la preu - - - ve!

la F. Donnez la preu - - - ve!

Donnez la preu - - - ve!

ff

pp

D. *fi - nes?* DON QUICHOTTE *narré, éffondré.*
f Elle a dou - té!..

D. *stupéfaite; vivement. f*
Il exhume du fond de sa pauvre cape le collier qu'il tend d'un geste douloureux à Dulcinée. Mon collier?..

D. Q. *Voi - ci, ma - da - me, le col - lier.*

LA FOULE. *Tous en joie.*
 PEDRO et GARCIAS avec les Sopr.

Dulcinée avec joie reconnaît
 son collier et s'en pare aussitôt.

ff Ah!!

RODRIGUEZ et JUAN avec les Ténors.

ff Ah!!

ff Ah!!

Allegro

Stesso Tempo allegro

DULCINÉE *hardiment.*

Mon che - va - lier! — Il

f

sf

Dulcinée saute au cou de Don Quichotte.

D. faut que je t'embras - se!

LA FOULE

Tous désignant Don Quichotte.

Voy - ez de quels trans -

f

de quels transports... s'il - lu - mi - ne sa fa - - ce!

la F. - ports... de quels transports s'il - lu - mi - ne sa fa - - ce!

de quels transports s'il - lu - mi - ne sa fa - - ce!

DULCINÉE avec enthousiasme et ampleur.

rall. **Meno**
 Les plus il lus tres faits

rall. **Meno**
 108 = ♩.

f

b. des hé ros de ja dis Sont i ci dé pas sés,

D. même ceux d'Amadis!

LA FOULE

Tous en triomphe.

Animando

ff Vivat! vi-

ff Vivat! vi-

ff Vivat! vi-

Animando

Allegretto

la F.

- vat! vivat! vi - vat!

- vat! vivat! vi - vat!

- vat! vivat! vi - vat!

Allegretto. 116 =

DON QUICHOTTE fou d'amour s'avance vers Dulcinée.

f

Mar - chez dans mon che - min Et prê - tez-moi

D. Q.

dim. *p*

L'ap - pui lé - ger de votre main,

pp *p*

dol.

D. Q. A deux nous ai-merons da-van-ta-ge le mon-de,

pp

f *cres.*

D. Q. Le temps se-ra plus court, la moisson plus fé-con-de...

sf *sf* *cres.*

più f *p espress.*

D. Q. Les maux dont geint l'hu-ma-nité Ont be-soin

più f *sf* *pp* *espress.*

p *f* *chaleureux.*

D. Q. de la femme et de sa cha-ri-té! Al-lons vers l'I-dé.

f *sf*

D. Q. *ff*
 - al, mon - tons à grands coups d'ai - le! Al - lons vers l'I - dé - al! —
sf

D. Q. *rall. Lento cantabile*
 Al - lons! — *p* Soy - ez mon é -
rall. Lento cantabile
p pp

DULCINÉE. *Allegro moderato*
en lui offrant la main. *riant. f* Me mari -
 - pou - se fi - dè - - le!
f p *Allegro moderato. 104 = ♩*

D. - er, moi! — Me ma - ri - er, moi! —
f p

D. *piu f*
 Me ma - ri - er! ah! ah! ah! ah! Me ma - ri - er! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D. ah!
 LA FOULE est secouée par le rire de Dulcinée qui la gagne.
 PEDRO et GARCIAS avec les Sopr.
 RODRIGUEZ et JUAN avec les Ténors.

f riant. Ah! ah! ah!
mf riant. Ah! ah! ah! ah!
mf riant. Ah! ah! ah! ah! *f* Ah! ah! ah! ah!

cres.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ff

DULCINÉE

rall.

Allegretto moderato

Que j'abandon - ne ma mai - son?.. _____

ah!

ah!

rall.

Allegretto moderato. 72 = ♩.

Toujours à Don Quichotte.

Eh! mais... vous perdez la rai - son!.. _____

J'ai me trop la fo - lie et le rire Et l'a - mour, mon char -

D. *mf*

- mant em - pi - re. Je vous es - ti - me

D. *mf*

fort! vous ê - tes un ga - lant Fan - tas - que,

D. *mf*

glo - ri - eux, é - trange in - fi - ni -

D. *mf*

- ment... Mais lais - sez - moi, oui, laissez-moi très li - bre,

D. *riant.*
 En ma vil-le na-ta - - - le. ah! ah! ah! ah!

D. *più f.* *aux éclats.*
 me ma-ri-er! me ma-ri-er! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

DON QUICHOTTE *courbant la tête.* *rall.* - - - *Dulcinée, d'un geste lent,*
éloigne la foule -
Sancho, lui-même s'efface.

mf *dim.*
 O ré-pon-se fa-ta - - - le!.. *rall.* - - - **Andante** *espressivo*

DQ. *p*
 Peu de mots ont suffi pour me désespérer.

Lento cantabile espressivo

rall. - - - *DULCINÉE au chevalier, simplement, avec son cœur.*

Oui.. je souf - fre vo - tre tris - tes - se...

Lento cantabile espressivo
92 = *très chanté et très expressif*

più f

Oui.. je souf - - fre vo - tre tris - tes - se.. Et j'ai vrai -

più f

cres.

- ment - - chagrin à vous dé - sem - pa - rer... - - Mais je dois vous dé -

più f *cres.* *m.g.*

D. *pp*
- sa - buser... je le dois... je le dois... Et

p *mf*
pp *cres.* *sf*

D. en n'accep - tant pas ce que vous pro - po - sez, ———— Vrai...

p *sf* *sf*

Tempo rubato - appassionato *rall.* a Tempo

D. *sf* je vous prouve ainsi ma sin - cè - re tendres - se. Vous... ami... ——— a -

p *rall.* a Tempo

D. *cres.* *sf* *dol.*
- mi... ——— ah! j'au - rais de la pei - - - ne... en vous trompant...

sf

DON QUICHOTTE *très ému.*

p Dul - ci - né - e!.. *sf* Dul - ci - né - e!.. *rall.*

DULCINÉE *émue, tristement souriante.**Più lento*

Più lento. 69 Car c'est ma des - ti - né - - - - e

D. De don - ner de l'a - mour...

D. à ceux dont le dé - sir Est d'a - voir ou mon

D. *espress. sf* **1^o Tempo** *cres.*

âme ou ma bouche à saisir.

96 = **1^o Tempo** Ah!

espress. *sf* *pp* *cres.*

avec un tendre élan.

D. *f* Puisque vous souffrez et que je suis im - pu - re, *sf* In - di - gne,

f *sf*

très chanté, expressif *sf*

D. *sf* lan - cez sur moi in - ju - re... Vengez-vous!... Mais restez a - vec

sf

f *tendrement suppliante.* nous... Ah! restez a - vec nous!... *f* Restez, restez! ah! res. *rall.*

f *rall.*

a Tempo

D. *- tez!..*
DON QUICHOTTE *pp* *à deux genoux, avec une infinie bonté.*

O toi dont les bras nus sont plus frais — que la

a Tempo

D. Q. *mous - se, Lais - se - moi te par - ler De ma voix la plus dou - ce...*

D. Q. *avec une gravité triste.*
dol.
A - vant de te quit - ter. — Com - me ré - pon - se à

D. Q. *ma — pri - è - re,* *più p* *Pour m'a voir dit des vé - ri - tés...*

più f *rall.* - - - - , *p* *rall.* - - - - ,

D. Q. Fem - me, je te bé - nis: Res - te toujours sin - cè - re.

più f *pp*

a Tempo 1^o più mosso

DULCINÉE *très tendrement expressif.*

f

Je ___ t'ai li - vré ___ mon cœur et ___ te vois à mes pieds!..

D. Q. Tu ___ m'as bri - sé ___ le cœur et ___ je suis à tes pieds!..

116 = **a Tempo 1^o più mosso**

très chanté, très expressif.

più f

D. Je ___ t'ai li - vré ___ mon cœur et ___ te vois à mes pieds!..

più f

D. Q. Tu ___ m'as bri - sé ___ le cœur et ___ je suis à tes pieds!..

più f

Animato appassionato

ff *avec élan.*

D. Je t'ai li - vré mon cœur! mon cœur!

D. Q. Fem - - me, je te bé - - nis!

Animato appassionato

ff *m.g.* *più ff*

Dulcinée se penche vers le chevalier et l'embrasse au front avec ferveur.

rall. - - - Lento

D. Par toi je suis bé - ni - e! par toi

D. Q. C'est moi qui te bé - nis!.. c'est moi!

f *p* *f* *dim.*

rall. - - - Lento

p *f* *sf* *dim.*

Dulcinée, au bruit de la foule qui revient, quitte le chevalier qui se relève soutenu par Sancho qui, le premier, est entré et s'est élancé vers son maître. Dulcinée rejoint ses amis. Le chevalier, à bout de forces, s'assoit dans un coin; pendant ce qui suit, Sancho reste près de Don Quichotte et essaye de le consoler; le chevalier cherche à sourire à Sancho.

f Allegretto. 76 = ♩.

tr *tr#* *tr#* *tr*

LA FOULE bruyamment, à Dulcinée.

PEDRO et GARCIAS ave les Sopr.

f

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

RODRIGUEZ et JUAN avec les Ténors

te re-voi-là!

Musical staff for Tenors, showing notes and rests.

En - fin, — te re-voi-là!

Musical staff for Soprano 2, showing notes and rests.

f

te re-voi-là!

Musical staff for Soprano 2, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 2, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 2, showing notes and rests.

Rends-nous ton clair sou - ri - re!

Rends-nous ton clair sou - ri - re!

Rends-nous ton clair sou - ri - re!

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

Musical staff for Soprano 1, showing notes and rests.

RODRIGUEZ en montrant Don Quichotte qui s'est relevé.

Non, ce n'est pas pour en mé - di - re...

JUAN moqueur à Dulcinée.

Mais tu prends trop souci

Musical staff for Rodriguez, showing notes and rests.

Musical staff for Rodriguez, showing notes and rests.

Musical staff for Rodriguez, showing notes and rests.

Musical staff for Rodriguez, showing notes and rests.

Musical staff for Rodriguez, showing notes and rests.

DULCINÉE *rudement* à Juan déconcerté.

f *espress.*

Si vous a - vriez son

J. de cet ê - tre fa - lot.

tr *tr* *tr* *tr* *espress.*

p

D. cœur, a lors vous se - riez beau!

JUAN à des amis, en riant. *f*

J. Ah! ah!

res.

J. ah! C'est un fou simple - ment qui pose à la vic - ti - me.

sf

Meno *p* *più f*

Oui, peut-ê - tre est-il fou... mais...

Meno *pp*

rall. - - - - - *p* *pp* *dim.* *Dulcinée s'éloigne doucement en envoyant un grand baiser au pauvre chevalier.*

c'est un fou su - bli - me!..

Lento *espressivo*

rall. - - - - - *dim.* *espress.* *pp* *f*

Allegro moderato. 126 = ♩.

dim. *ff*

LA FOULE après le départ de Dulcinée. Tous, entre eux, éclatant de rire.

PEDRO et GARCIAS *ff* *ff*

avec les Sopr. *ff* *ff*

RODRIG. et JUAN *ff* *ff*

avec les Tén: *ff* *ff*

Quelle histoi - re! Quelle histoi - re!

Quelle histoi - re! Quelle histoi - re!

Quelle histoi - re! Quelle histoi - re!

Quelle histoi - re! Quelle histoi - re!

sff *ff* *sff*

Tout ça _____ pour ce vieux dé-plumé! Pour ce corps de hé -
 Tout ça _____ pour ce vieux dé-plumé! Pour ce corps de hé -
 Tout ça _____ pour ce vieux dé-plumé! Pour ce corps de hé -

f

tr *tr* *tr#*

Sancho frémissant sous les insultes a cherché à empêcher son maître d'entendre; mais le coup est trop rude; Don Quichotte est prêt à fondre en larmes.

- ron! Pour ce masque plis_sé! Tout ça _____
 - ron! Pour ce masque plis_sé! Tout ça _____
 - ron! Pour ce masque plis_sé! Tout ça _____

ff

Il se lève; va vers la porte; Sancho énergique l'arrête dans son mouvement.

la F.

ff

pour ce débris ver_mou.lu du passé! Quelle histoi - - re!

ff

pour ce débris ver_mou.lu du passé! Quelle histoi - - re!

ff

pour ce débris ver_mou.lu du passé! Quelle histoi - - re!

8-----

ff

SANCHO d'un geste terrible et d'une voix tonnante, à la Foule qui reste interdite.

la F.

ff

Ça, vous commettez

ff

Quelle his_toi_re pour ça! quelle his_toi_re!

ff

Quelle his_toi_re pour ça! quelle his_toi_re!

ff

Quelle his_toi_re pour ça! quelle his_toi_re!

8-----

S. tous un acte épou-va-n-ta - ble, Bel-les da - mes, seigneurs,

rall. - - - - -

S. en outrageant i-ci Le hé-ros ad-mi-ra - ble Et — hardi que voi-

rall. - - - - -

avec hauteur et mépris.

Andante sostenuto *f*

S. - ci. — — — — — Ri - ez, allez, ri-

Andante sostenuto. 69 =

S. - ez — du pauvre i-dé-o - lo - gue Qui pas-se dans son rêve et vous par - le d'é -

dol. *tendrement ému.* *rall.* *dim.*

S. - glo - gue, D'amour et de bon - té comme au - tre - fois Jé -

rall.

dol. *dim.*

a Tempo *f* *violamment.*

S. - sus! Moquez-vous sans pi -

a Tempo *p*

f *espress.*

S. - tié de ses bas décousus, De son pourpoint u - sé,

dim. *f*

flétrissant la foule qui recule devant lui. *p*

S. de ses chausses boueu - ses, Vous... bas fripons,

76 = *pp* *p*

cres.

s. courtisans, gueuses, qui de-vri- ez tom-ber aux

cres.

f

s. pieds De l'ê-tre saint dont vous ri- ez...

f

à Don Quichotte, avec enthousiasme.

ff

s. Viens, mon grand!.. Re - commen - çons les bel - les

84 = *ff*

s. che - vauché - es!.. Viens, mon grand, viens! Fonçons sur tou - te

s. lâ - che - té... Et don - nons au malheur le pain de

s. la - bonté! Viens, mon grand! Viens! Viens!

Il embrasse son vieil ami qui lui tend les bras.

RIDEAU

Fin du 4^{me} Acte.

2^{me} INTERLUDE

Lento sostenuto 50 = ♩.

PIANO

pp *sf* *pp*

pp

rall. a Tempo

p très chanté et soutenu

m.d. *p* *dim.*

cres. *f*

3 5 *p* *rall.* *p*
dim.

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes and a group of five sixteenth notes. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include piano (*p*) and a decrescendo (*dim.*). The tempo marking *rall.* (rallentando) is placed above the right-hand staff.

a Tempo

pp *p*

This system continues the piece with two staves. The tempo is marked *a Tempo*. The upper staff has a melodic line with a decrescendo (*pp*) and then a piano (*p*) dynamic. The lower staff has a steady accompaniment.

cres. *sf* *sf*

This system features two staves. The upper staff has a melodic line with a crescendo (*cres.*) and fortissimo (*sf*) dynamics. The lower staff has a bass line with a fortissimo (*sf*) dynamic.

rall. *a Tempo*

p dim. *pp*

This system contains two staves. The tempo is marked *rall.* and *a Tempo*. The upper staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic and decrescendo (*dim.*). The lower staff has a bass line with a piano (*pp*) dynamic.

rall. *a Tempo*

pp *f* *pp*
m.g.

This system contains two staves. The tempo is marked *rall.* and *a Tempo*. The upper staff has a melodic line with piano (*pp*), fortissimo (*f*), and piano (*pp*) dynamics. The lower staff has a bass line with mezzo-giochi (*m.g.*) dynamics. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

8 bassa

Acte V

Andante sostenuto 58 = \bullet .

PIANO

f sost.

Dans le chemin raviné de la vieille forêt.

C'est la nuit — une nuit étoilée très claire. Jupiter brille dans tout son éclat.

Don Quichotte repose, la tête contre le tronc d'un chêne.

Sancho le veille comme un enfant; il attise un feu de sarments qui réchauffera son "Grand".

RIDEAU

pp

p *pp*

le chant en dehors

Sancho retirera silencieusement sa grosse veste pour en couvrir les pieds du pauvre chevalier.

SANCHO avec simplicité, attendrissement et ferveur.

p

O mon maître, ô mon Grand! dans des splendeurs de son - ge

pp

s. que ton â - me s'é - lève aux cieux loin du menson -

s. - - - ge, Et que ton cœur si doux

s. - - - plane dans les clartés, où tout ce qu'il rê - va de -

più f

più f

S. *p* *dim.* *pp*
 - vient ré - a - li - té!.. O mon maitre!... ô

rall. - - - a Tempo DON QUICHOTTE *se réveillant, d'une voix douce.*
 E - cou - ce... mon a -
 S. mon grand!..
 rall. - - - a Tempo *sempre pp*

D.Q. - mi, je me sens bien ma - la - - del..

D.Q. *dol.*
 Mets ton bras sous mon cou, —

pp sost.

D.Q. *sempre 58 = ♩.* sois l'ulti-me soutien De ce - lui qui pansa l'huma-ni-té souf-

D.Q. - fran - te... Et sur-vécut à la Cheva - lerie Er-ran - - te...
 SANCHO *comme un murmure.*
 Mon

D.Q. Sancho, mon bon San - cho, nous al-lons nous quitter...

S. maitre!..

pp

D.Q. Ingrat, vas-tu me regret - ter?

avec une intimité attendrissante.

p

D. Q.

Dé - ja...

D. Q.

tes yeux... re - voient

D. Q.

dol.
le vil - la - - - - ge...

D. Q.

où tu fus en - fant...

D.Q. Et te voi - ci rê - vant...

D.Q. aux bois mys - té - ri - eux... de la

rall. a Tempo
 D.Q. ter - re na - ta - le!
 SANCHO *f désolé.*

rall. a Tempo
 Non! non!

avec une infinie douceur.
 DON QUICHOTTE *p* *dim.*
 Mais, mon pau - vret, c'est la cho - se fa - ta - le!..

avec un pâle sourire.

D.Q.

Tu n'es qu'un homme enfin, tu veux vi - - - vre... et je

pp

And^{te} sostenuto*fièrement et simplement; en un suprême et sublime effort se redressant. f*

D.Q.

meurs... **SANCHO** *pp* *larmoyant.* 76 = **Oui!**

Mon maitre! mon maitre!..

And^{te} sostenuto

f sost.

D.Q.

je fus le chef des bons se - meurs! J'ai lut - té

sf

D.Q.

pour le bien, j'ai fait la bon - ne guer - - - re!.. ah!..

Il retombe... il étouffe... mf

pp

fpp

sempre pp e sostenuto

*Après ce premier évanouissement
Don Quichotte retrouve la parole.*

DON QUICHOTTE *pp*

Sancho, je t'ai pro-mis na-guè-re...

Ped. *

D. Q. des co-teaux... des châteaux... même une î-le...

D. Q. fer-ti-le...
SANCHO *très doux et modeste.*
pp
C'était un simple î-lot que je voulais a-voir!...

DON QUICHOTTE *p* *continuant et souriant.*

Prends cette i - - le qu'il est tou -

più pp

2 Ped.

D. Q. - jours en mon pou - voir De te don - ner!..

dolciss.

D. Q. un flot a - zu - ré bat ses grè - - ves...

ppp

D. Q. Elle est bel - le, plai - san - - - te...

rall. - - - - -

D. Q. *dim.*

et c'est l'i - - le des Ré - - - - -

rall. - - - - - *dim.*

a Tempo *Sancho pleure.* *émotionnant et simple.*

D. Q. *p*

- ves!.. Ne pleu - re pas San -

a Tempo

D. Q.

- cho, mon bon, mon gros Sancho!

SANCHO *più f*

Lais -

animando

S. *più f*

- sez - vous dé - la - cer; com - me dans un ca - chot, Vous é - touf -

animando

S.

...fez, mon grand, dans cet ha - bit d'a - pô - - - tre!..

DON QUICHOTTE *arrétant le geste de Sancho
et très grave, très pieusement doux.*

Più lento *p*

Je meurs...

Fais ta pri - ère et dis la pa - te - nô - -

Più lento

pp

*Il baisse la tête
et défaille...*

Sancho, avec précaution, le cale contre l'arbre.

D. Q.

...tre...

54 = ♩ .

Molto lento sostenuto

pp

*désignant Jupiter
à qui il tend les bras.*

D. Q.

très au loin
pp

L' Etoi - - -

La Voix de DULGINÉE

très au loin: p

Ah! le temps d'a - mour a
 - le!.. Dulci - né - e!..

fui...
 a - vec l'astre é - clatant El - le

Où vont nos bon-heurs...
 s'est con - fondu - - e... C'est bien

la V.
de D.

D. Q.

el - - le!.. La lu - mière, l'amour, la jeu - nes - -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (la V. de D.) in a soprano clef, showing a melodic line with a long note and a rest. The middle staff is for the bass line (D. Q.) in a bass clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff showing a flowing arpeggiated pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

la V.
de D.

D. Q.

a - dieu!.. bon - - heurs!...

- se... El - - le!.. Vers qui je vais... qui me fait

The second system continues the musical score. The vocal line (la V. de D.) has lyrics 'a - dieu!.. bon - - heurs!...' and '- se... El - - le!.. Vers qui je vais... qui me fait'. The piano accompaniment features a similar arpeggiated texture with some vertical chordal accents in the right hand.

la V.
de D.

D. Q.

a - dieu!

si - - gne... qui m'attend!..

The third system concludes the musical score. The vocal line (la V. de D.) has lyrics 'a - dieu!' and 'si - - gne... qui m'attend!..'. The piano accompaniment continues with the arpeggiated texture, ending with a final chord in the right hand.

Ses bras retombent. Il meurt.

D. O.

63 = ♩.

Più mosso - appassionato

Orch. *fff*

SANCHO dans un cri déchirant: **Mon maître adoré!..**

cresc. fff

FIN